

# infoweekend

VOLUME 23 | Numéro 21 | 20 650 copies | LE JEUDI 11 AOÛT 2022 | 28 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



## La transformation inspirante de Steven Gagné

PAGE 5

0% au financement !\*  
+  
1 750\$ DE RABAIS



**RENDEZ-VOUS  
CHRYSLER**

250, boul. de l'Acadie, Edmundston, N.-B. 506-736-5000  
795, boul. E.H. Daigle, Grand-Sault, N.-B. 506-473-5000

WWW.RENDEZVOUSCHRYSLER.COM

Dessert *Blizzard*<sup>MD</sup> du mois



Fait avec

**COFFEE  
CRISP**



**LA DOUCEUR**  
d'une pause café!

207, Victoria | Edmundston 739-2002



DÉPUTÉ FÉDÉRAL - FEDERAL M.P.

**RENÉ ARSENEAULT**  
MADAWASKA-RESTIGOUCHE

374 Adelaide Street, Dalhousie, NB E8C 1A5  
(506) 684-6267

71, rue St-François, Edmundston, NB E3V 1E5  
(506) 739-0285

rene.arseneault@parl.gc.ca



**SPORTAGE  
2023**

**Réservez le votre  
dès aujourd'hui !**



454, rue Victoria, Edmundston  
**edmundstonkia.com**

**506-353-2886  
1-877-858-5421**

## Retour de la Journée familiale à Saint-André

Après quelques années qui n'ont pas été de tout repos, les gens de Saint-André et des environs pourront à nouveau se réunir et se divertir lors de la Journée familiale 2022, une activité qui se déroulera le 20 août prochain.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Tout en rappelant que la Foire agricole n'a pas eu lieu depuis 2018 et que la dernière Journée familiale s'est déroulée en 2019, l'étudiante responsable de l'événement,

Britney Page, estime qu'il était important d'organiser une activité lors de laquelle les membres de la communauté, notamment les enfants, auront l'occasion de se rassembler et de passer du bon temps.

Selon Mme Page, des activités auront lieu de 11h à 16h, à l'arrière de l'école Régionale-de-Saint-André de même que la caserne d'incendie.

«Les petits pourront s'amuser dans six jeux gonflables, alors que Tutu le clown sera présent pour faire de l'animation

ainsi que des sculptures de ballons. Nous serons aussi choyés d'avoir du personnel de Sandy's Place qui vendra des hot dogs et divers produits. En soirée, tous pourront assister à un spectacle de feux d'artifice», explique-t-elle.

Plusieurs activités auront également lieu du côté de la caserne d'incendie et les enfants recevront un sac à surprises.

«Les visiteurs pourront voir les camions de près et les pompiers seront sur place afin de discuter avec les enfants ainsi que les familles. De plus, ils parle-



# Bonne fête de l'Acadie!

C'est le moment de célébrer.

**Le 15 août**, le Nouveau-Brunswick souligne et célèbre la **Fête nationale de l'Acadie**.

En ce jour important, nous célébrons la vitalité d'une culture prospère et notre chance d'avoir une telle effervescence dans notre province.

Le peuple acadien est fier de sa culture et de sa langue, ce qui nous rend plus riches en tant que province.

**Aujourd'hui et tous les jours, célébrons l'Acadie sous toutes ses couleurs!**



*Britney Page, étudiante à l'emploi de la Communauté rurale de Saint-André, de même que le maire, Marcel Levesque, invitent toute la population à la Journée familiale 2022. Photo contribution*

ront de l'équipement qu'ils utilisent pour accomplir leur travail. Quant aux jeunes, ils pourront se promener à bord d'un camion de pompier. D'après les commentaires reçus, cette activité serait très populaire», poursuit Britney Page, en laissant entendre que cette activité en sera également une de recrutement afin d'inciter des gens à se greffer à la brigade d'incendie.

Optimiste par rapport au déroulement de cette journée, Britney Page souhaite que les gens répondent à l'invitation qui leur est lancée.

«Nous avons fait de la publicité, la tournée des garderies, etc. Je crois que la journée sera une réussite et qu'après deux ans, nous accueillerons des enfants de Saint-André de même que des communautés environnantes. Ça promet d'être une journée bien remplie!»

Convaincue que les gens ont besoin de se sortir et de se retrouver, Mme Page souhaite que dame nature collabore avec les organisateurs de la Journée familiale 2022. S'il pleut, la plupart des activités pourront avoir lieu à l'intérieur du dôme.

En terminant, Britney Page indique que la Communauté rurale de Saint-André est reconnaissante envers ses collaborateurs et partenaires financiers, dont Hive Blockchain Technology Ltd.

## CSRNO : plus de 194 000 \$ pour des projets au site d'enfouissement de Montagne-de-la-Croix

Grâce à un appui financier d'un peu plus de 194 000 \$ pour la réalisation de projets à son site d'enfouissement de Montagne-de-la-Croix, la Commission de services régionaux Nord-Ouest (CSRNO) sera en mesure d'optimiser la production d'énergie renouvelable et de diminuer l'érosion des sols et la sédimentation.

### ● INFOWEEKEND

Mentionnons que ces sous, reçus des gouvernements provincial et fédéral, permettront de réaliser un projet d'hydroensemencement et d'amélioration de l'extraction de gaz à son site d'enfouissement.

Par l'entremise d'un communiqué, on apprend que ce financement provient d'un programme fédéral pour les investissements dans l'infrastructure, le Fonds pour le développement des collectivités du Canada, autrefois le Fonds de la taxe sur l'essence.

«D'une part, cet investissement permettra à la CSRNO d'installer un système de drainage de l'eau présente dans les puits de biogaz à l'aide de pompes submersibles alimentées par énergie solaire.»

«Ce dernier fera en sorte d'augmenter la quantité de biogaz collecté pour alimenter la génératrice, ce qui réduira la quantité de gaz à effets de serre émis et augmentera la quantité d'énergie renouvelable sous forme d'électricité produite par la génératrice.»

Par ailleurs, l'autre partie du financement servira à végétaliser les cellules fermées et certaines parties du site d'enfouissement par hydroensemencement. On précise que l'hydroensemencement «est une pratique simple et peu coûteuse qui consiste à répandre, à l'aide d'équipement spécialisé, un mélange de semences adaptées à leur environnement et qui demande peu d'eau et d'entretien». La végétalisation permettra de réduire l'érosion des sols et donc le transport de sédiments par ruissellement.

Pour sa part, le directeur du service de gestion des déchets solides de la CSRNO, Richard LeBel, affirme se réjouir de cette nouvelle.

# sports experts® d'ici

Jusqu'au 16 août

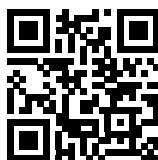
## GRANDE VENTE ÉQUIPEMENT D'ÉTÉ



Obtenez

# 30% de rabais\*

Vélos hybrides et junior, planches à pagaie et plus!



Voyez tous nos soldes sur [sportsexperts.ca](https://sportsexperts.ca)

\*Sur notre prix étiqueté, avant taxes, excluant les produits à prix déjà réduit. Marques et modèles sélectionnés. Cette promotion est en vigueur jusqu'au mardi 16 août 2022. Certains items peuvent ne plus être disponibles. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre promotionnelle. ©FGL Sports Itée.

MB-10AU22-13720

infoweekend  
papier.web.mobile

JOURNAL HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Site : [www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

Courriel journalistes : [info@infoweekend.ca](mailto:info@infoweekend.ca)

ÉDITEUR DES PUBLICATIONS  
FRANCOPHONES :

David Gauvin • (506) 875-1632  
[gauvin.david@brunswicknews.com](mailto:gauvin.david@brunswicknews.com)

JOURNALISTES:

Christine Thériault  
[theriault.christine@brunswicknews.com](mailto:theriault.christine@brunswicknews.com)

DIRECTEUR DES VENTES LOCALES :

Sylvie Robichaud • 506-850-5946  
[robichaud.sylvie@brunswicknews.com](mailto:robichaud.sylvie@brunswicknews.com)

PETITES ANNONCES:

(506)739-5025

PUBLICITÉ

Michel Desroches  
[desroches.michel@brunswicknews.com](mailto:desroches.michel@brunswicknews.com)

Louise Bélanger  
[belanger.louise@brunswicknews.com](mailto:belanger.louise@brunswicknews.com)

LIVRAISON DE CIRCULAIRES

1 888 580-2121  
[carrierhotline@brunswicknews.com](mailto:carrierhotline@brunswicknews.com)

SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:

Tél: 1-800-332-3329  
[distributionNB@brunswicknews.com](mailto:distributionNB@brunswicknews.com)

Publié chaque mercredi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001, Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516



On peut apercevoir le chef Bert Corbin à la tête du défilé de la fête du Travail, en 1947. Photo contribution / Société historique de Grand-Sault

## La Société historique de Grand-Sault honore la mémoire du chef de police Herby (Bert) Corbin

La Société historique de Grand-Sault rend hommage à un ancien chef de la Force policière de Grand-Sault, feu Herby (Bert) Corbin en dévoilant une nouvelle exposition.

### • INFOWEEKEND

Selon la présidente de la Société historique de Grand-Sault, Madeleine Leclerc, ce projet découle du fait que la famille Corbin a remis des artefacts qui sont en montre au Musée durant la saison estivale.

«Nous présentons une nouvelle exposition portant sur la vie de l'ancien chef de police Herby (Bert) Corbin. Ce dernier est décédé dans l'exercice de ses fonctions en août 1960», indique-t-elle.

«De plus, nous sommes extrêmement reconnaissants pour le soutien démontré par la famille Corbin et la communauté envers le Musée afin de nous aider à raconter cette partie importante de l'histoire de Grand-Sault», poursuit Mme Leclerc.

Tout en rappelant qu'un événement commémoratif aura lieu le vendredi 26

août, de 17h à 19h, au Musée, Madeleine Leclerc rappelle qu'un tirage aura lieu durant cette soirée. Au cours de la saison estivale, une vente de billets a eu lieu afin de permettre à une personne de remporter un panier rempli de produits locaux d'une valeur de 500 \$.

De plus, les gens pourront également profiter de leur passage au Musée de Grand-Sault pour se procurer un abonnement familial (20 \$) ou individuel (10 \$).

Sur le site officiel des lieux patrimoniaux du Canada (<https://www.historicplaces.ca/fr/rep-reg/place-lieu.aspx?id=9617>), on en apprend davantage à propos de feu Herby (Bert) Corbin ainsi que du monument Herby (Bert) Corbin situé sur le boulevard Broadway, entre les rues Pleasant et Main.

En plus d'apprendre M. Corbin a été le chef de la Force policière de Grand-Sault de 1939 à 1960, on peut lire qu'il «est mort par balle alors qu'il répondait à un appel pour dispute familiale. Le chef Corbin était très apprécié dans la communauté pour son implication personnelle et professionnelle». Quant à l'Association

des policiers de Grand-Sault, elle a érigé un monument en granit vers la fin des années 1980.

À propos du Musée de Grand-Sault Rappelons que le Musée de Grand-Sault (68, chemin Madawaska) a ouvert ses portes en 1957 dans l'ancien bureau de poste et a été relocalisé à plusieurs reprises avant de s'établir dans une partie de l'ancienne Valley Cooperative Starch Factory qui a été réaménagée en 2006.

Quant aux responsables de la Société historique et du Musée de Grand-Sault, ils mettent en lumière le soutien reçu du Programme de commémoration du gouvernement du Nouveau-Brunswick, Direction du patrimoine, dans la planification de l'événement commémoratif qui se tiendra le 26 août prochain.

De plus, le Musée de Grand-Sault présente l'histoire de la municipalité ainsi que des communautés environnantes. Géré par un conseil d'administration, l'organisme est situé dans le Centre culturel communautaire de Grand-Sault qui abrite également le Marché agricole, dans l'édifice historique Leon B. Rideout.

# Transformation inspirante de Steven Gagné

Le 24 juin dernier, Steven Gagné d'Edmundston a fièrement mis la main sur son diplôme du programme Soins infirmiers auxiliaires offert au CCNB. Il a ainsi franchi une étape importante dans la mission de vie qu'il s'était donnée durant son temps dans les rues de Québec, soit prendre le négatif qu'il a vécu et le transformer en positif pour les gens qui vivent des choses similaires.

• CHRISTINE THÉRIAULT

Dans un communiqué, émis par le CCNB, on apprend qu'il y a une dizaine d'années, aux prises avec un problème de dépendance, Steven Gagné était sans domicile fixe à Québec.

Avant d'être en mesure de soigner les autres, Steven Gagné a dû se soigner lui-même. D'ailleurs, il affirme se souvenir du moment précis où s'est réveillée l'étincelle de l'espoir.

L'allure débraillée, la barbe négligée et la bouche sans dents, M. Gagné se retrouvait dans un refuge pour itinérants à Québec quand sa mère et sa sœur se sont soudainement présentées devant lui.

«Je ne sais pas comment, mais quelqu'un m'a reconnu et a contacté ma mère. On lui a dit que si elle ne venait pas me trouver bientôt, elle allait me perdre. J'étais pratiquement un mort-vivant», raconte-t-il.

Visiblement ébranlées, elles lui ont fait comprendre qu'elles voulaient son bien, mais qu'elles ne pouvaient pas le ramener au Nouveau-Brunswick. Elles n'avaient tout simplement pas les outils pour répondre à ses besoins.

M. Gagné est demeuré dans la rue et a continué à consommer quelques mois. Mais à partir de cette rencontre, il laisse entendre que «ce n'était plus pareil».

«J'avais quelque chose sur la conscience qui me dérangeait», explique-t-il.

L'automne suivant, il a dit à son entourage dans la rue qu'il en avait eu assez, et qu'il cherchait un emploi physique à l'extérieur pour reprendre de la santé. Il a fini par décrocher un emploi comme émondeur dans la forêt québécoise.

«J'avais de la misère à mettre un pied devant l'autre. Je ne sais pas pourquoi on m'a embauché», affirme-t-il, en riant.

«J'avais convaincu l'employeur. Je lui ai dit qu'à la fin de l'année, non seulement je suivrais ses gars, mais que ce sont eux qui auraient de la misère à me suivre! Il a vu que j'étais motivé et il m'a donné une chance.»

Les mois suivants, son état de santé s'est amélioré et le brouillard qui enveloppait son esprit s'est dissipé. Durant les Fêtes, il a visité des membres de sa famille à Edmundston. Quand ils ont vu son progrès, ils l'ont invité à rester dans la région.

Mais s'il croyait être au bout de ses peines, il avait encore beaucoup de travail à faire. Peu après son retour dans la région du Nord-Ouest, ses vieux démons ont ressurgi.

«Le département de désintoxication d'Edmundston m'a aidé à obtenir une place à La Rechute, en banlieue de Québec, pour une thérapie de six mois. On faisait du travail intense sur soi-même pendant près de 12 heures par jour.»

«J'ai pu régler mes blessures du passé. J'ai changé des comportements malsains en des comportements plus sains. Et j'ai changé la vision que j'avais de la vie. J'ai commencé à m'assumer davantage et à arrêter de blâmer mes problèmes sur les autres. J'ai appris à devenir un adulte, responsable de ses propres actions et conséquences.»

À la suite de cette expérience, M. Gagné a constaté que son dialogue interne n'était plus le même. Sa lutte constante contre le désir de consommer avait été remplacée par un sentiment de gratitude et de bien-être.

«J'ai commencé à me former un réseau social et à me rapprocher de ma famille. Même tous les mauvais souvenirs de mon passé ont été remplacés par les belles choses de ma jeunesse.»

Transformer le négatif en positif

Il y a un peu plus de deux ans, M. Gagné s'est inscrit au programme de Soins infirmiers auxiliaires au CCNB – Campus d'Edmundston. Malgré les défis de la pandémie, il a vécu «deux années d'études incroyables».

«J'ai eu la chance d'être entouré d'un personnel enseignant exceptionnel. Ils ont été bien au-delà de ce qu'on aurait pu demander.»

Ce printemps, dans le cadre de son programme de soins infirmiers auxiliaires, M. Gagné a effectué un stage d'application dans les Services de psychiatrie et de traitement des dépendances de la région d'Edmundston. Il a vite conclu qu'il était sur la bonne voie. Il a notamment réussi à développer une relation avec des patients difficilement joignables.

«Quelques patients sont allés voir la gestionnaire pour leur dire que ça leur avait fait du bien de parler avec moi. Ça



Depuis des années, Steven Gagné rêve de s'appuyer sur son expérience pour aider les autres dans leur chemin de guérison. Il s'est approché de son objectif en juin en obtenant son diplôme en Soins infirmiers auxiliaires au CCNB – Campus d'Edmundston. Photo contribution

leur avait redonné espoir. Ça me donne la motivation pour continuer», assure-t-il.

«Il y a un niveau de compréhension et de compassion qu'on peut avoir quand on est passé par là. Même si je ne mentionne pas mon passé, on dirait que les patients le ressentent et le lien de confiance se crée plus facilement. Ils savent qu'ils ne

seront pas jugés», a-t-il ajouté.

Il prévoit même s'outiller davantage en suivant des formations spécialisées d'intervention en dépendance et en santé mentale.

«Aujourd'hui, j'adore ma vie, je l'apprécie et je l'aime. Je ne l'échangerais avec personne sur la planète, même pas une super vedette!»

Denturologiste  Yves Morneau d.d

www.beausourire.ca



Yves Morneau

- Prothèses complètes et partielles
- Prothèse sur implants
- Réparation et remoulage



Consultation et examen gratuits  
Yves@beausourire.ca



739-9467 • 735-8744

26, rue J.-Enoël-Michaud, Edmundston @ Dentisterie Intégrale



## Le 15 août sera célébré en grand au Nord-Ouest!

Dans la région de Grand-Sault, bon nombre d'activités auront lieu afin de célébrer la fête de l'Acadie. En effet, la Société culturelle régionale Les Chutes et ses partenaires, dont la Ville de Grand-Sault et le Village de Drummond, ont concocté une programmation dynamique.

### ● COLUMNIST'S NAME

Selon les étudiantes à l'emploi de la Société culturelle régionale Les Chutes, Josée Levesque et Chloé Lagacé, les célébrations, qui auront lieu le 14 août, commenceront à Grand-Sault, alors que la journée se clôturera du côté de Drummond.

Selon les étudiantes, les célébrations auront lieu dans le stationnement de l'an-

cienne cour provinciale (426, boulevard Broadway).

«Dès midi, un repas sera servi tout à fait gratuitement, soit du stew et des ployes. De plus, un magicien bien connu, Rémi Boudreau, offrira une prestation. De 13h à 14h, des artistes locaux monteront sur scène afin de divertir la foule. Il s'agit d'une belle occasion d'appuyer les gens de chez nous», indique Chloé Lagacé.

«De plus, les gens pourront se divertir en se procurant des billets à 1 \$ pour s'amuser dans des jeux de carnaval. Jusqu'à 15h, des artisans seront sur place afin d'exposer et de vendre leurs produits et créations», ajoute Josée Levesque.

À compter de 14h, tous pourront assister au spectacle de Daniel Goguen qui, en compagnie de son groupe, devrait faire



On peut apercevoir les étudiantes à l'emploi de la Société culturelle régionale Les Chutes, soit Josée Levesque (à gauche) et Chloé Lagacé (à droite). Photo contribution

**ASPHALTE À PRIX PLUS QU'ABORDABLE!**



**Asphalte recyclé**

**Moitié prix de l'asphalte régulier**

**Johnny Bellefleur**  
Vendeur et installateur

**Cell. : 253-0723**

bouger les gens.

Par la suite, les festivités se transporteront à Drummond.

«Aux alentours de 15h30, un tintamarre partira de la salle communautaire à destination du Parc des jeunes, tandis qu'un repas hot dogs sera servi dès 16h30. Sur place, il y aura de l'animation musicale, M. Ballon, etc.», ajoute Chloé Lagacé.

Tout en souhaitant que dame nature sera du côté des organisateurs, Josée Levesque et Chloé Lagacé estiment que cette journée devrait être bien remplie en plus de plaire aux petits et grands.

Ailleurs au Nord-Ouest

D'autres célébrations du 15 août auront lieu dans la région, notamment dans la Communauté rurale de Haut-Madawaska. Cette dernière de même que la Société culturelle de Saint-François invitent la population à prendre part aux activités qui se dérouleront le 15 août, dès 14h, sur le sentier patrimonial Ledges. Plusieurs activités auront lieu durant l'après-midi, alors qu'un tintamarre devrait avoir lieu à compter de 17h55.

Dans la région d'Edmundston, la Sortie branchée en Acadie battra son plein du côté du Jardin botanique du Nouveau-Brunswick.

Des célébrations auront également

lieu dans la région du Bas-Madawaska. À Rivière-Verte, les citoyens sont invités à se réunir au Centre des loisirs Lévio-Clavette le 13 août, dès 14h. Au programme, on compte notamment une prestation de Charles Morneau, un hot dog roast (16h30 à 18h) de même que des feux d'artifice en soirée.

À Sainte-Anne de Madawaska, ce sera fête au village le 15 août, dès 16h, au Centre multifonctionnel Edmond-Duperré (dôme). Après le tintamarre, un souper sera servi, alors que tous pourront se divertir en compagnie de Charles Morneau et Jean-Guy Dominique.

Du côté de Saint-Léonard, le Cercle culturel et historique Hilarion-Cyr invite également les gens à célébrer l'Acadie. Les célébrations auront lieu le 15 août, dès 15h30, au Parc Clarence Bourgoin. En plus d'assister aux cérémonies protocolaires, les gens pourront s'amuser, déguster un repas et assister à une prestation du groupe Interface.

À Kedgwick, des activités auront lieu les 14 et 15 août. Durant la première journée, les gens pourront assister au Marché, visiter la Tour des Pionniers, à la levée du drapeau acadien, à un tintamarre de même qu'au Party de l'Acadie. Le lendemain, une messe aura lieu à compter de 16h.

# Monument «Chaque enfant compte» érigé à l'école Élémentaire Sacré-Coeur

Peu de temps avant la fin de l'année scolaire, l'école Élémentaire Sacré-Coeur est allée de l'avant avec l'inauguration d'un monument de sensibilisation communautaire qui porte le nom de «Chaque enfant compte».

• CHRISTINE THÉRIAULT

Rappelons que ce sont les élèves de la classe de Vicki Lafrance qui ont orchestré divers projets de sensibilisation en lien avec la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation, dont l'objectif est de «reconnaître les conséquences tragiques des pensionnats, les enfants disparus, les familles laissées derrière et les survivants de ces établissements».

Plusieurs dignitaires et invités ont assisté à cette cérémonie, dont le groupe de «Drum Circle», de la Première Nation Malécite du Madawaska (PNMM); le député de Victoria-la-Vallée, Chuck Chiasson; le maire de Grand-Sault, Marcel Deschênes; le directeur général du District scolaire francophone du Nord-Ouest, Luc Caron, de même que les partenaires, les élèves et les membres du personnel de l'école.

Au cours de son allocution, la directrice de l'école Élémentaire Sacré-Coeur, Tina Shirley, ce projet découle de la volonté des enfants, plus précisément des élèves de sixième année de Vicki Lafrance.

«Cette dernière a été très émue par les diverses émotions éprouvées et verbalisées par ses élèves lors de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation. En effet, les élèves ont démontré une volonté de contribuer activement au changement», indique-t-elle.

«Ces élèves démontrent de l'empathie et ressentent un désir énorme d'aider à répandre l'entraide, le bonheur et l'amour. Nous avons beaucoup à apprendre de ces petits être au coeur d'or. Il suffit de les écouter. (...) Bravo à tous! Grâce à votre monument, qui nous rappellera l'importance de continuer à contribuer au changement, votre bienveillance sera toujours parmi nous, à l'école Élémentaire Sacré-Coeur», poursuit Mme Shirley.

Une élève, Maude St-Amand, a eu l'occasion de partager de l'information à propos des nouveaux projets de classe qui ont permis de sensibiliser les élèves durant toute l'année scolaire.

«En septembre dernier, Mme Vicki a pris le temps de nous parler de ce que symbolise le port du chandail orange et la signification de la Journée nationale de la vérité et de la réconciliation. Personnel-

lement, j'ai été étonnée d'apprendre que de tels gestes avaient été commis envers des être humains. Ensuite, j'ai ressenti de la haine. C'est injuste! Aucun être humain ne devrait subir un tel sort!»

Après avoir ressenti une foule d'émotions, les élèves ont manifesté le désir de participer au changement, à la sensibilisation et à la promotion du respect.

«Dès le début, nous avons cru que c'est en nous unissant que nous réussirions à faire une différence. Durant la préparation des divers projets, nous ressentions de la fierté, car nous étions conscients du bien que nous répandions autour de nous.»

«Nous avons organisé la Journée du port du chandail orange à notre école, fait des présentations dans les classes, organisé une chaîne d'art collective, assisté à des formations, fabriqué le monument communautaire et j'en passe.»

Convaincue que les élèves ont réussi à faire une différence, Maude St-Amand affirme que «ce n'est pas fini».

«Ce n'est que le début d'une belle et longue aventure qui doit se poursuivre par chacun de nous au quotidien. (...) C'est notre devoir de promouvoir l'harmonie, de tendre la main et de parler avec notre coeur.»

Agente de développement communautaire à l'école Élémentaire Sacré-Coeur, Mélanie Plourde, félicite les participants à ce projet.

«Personnellement, je crois qu'il n'y a rien de plus beau que de voir des enfants agir envers des causes qui leur tiennent à coeur. (...) Je suis convaincue qu'ils auront tous développé de nombreuses connaissances, valeurs et habiletés qu'ils sauront mettre en pratique au quotidien.»

Reconnaissante envers les partenaires, dont Place aux compétences et la Société culturelle régionale Les Chutes, Mme Plourde souligne la participation du groupe «Drum Circle» d'avoir interprété des pièces musicales autochtones.

«Nous sommes heureux de vous accueillir à notre école et nous espérons que ce n'est que le début d'une longue amitié! J'ai toujours cru que c'était en unissant nos forces que nous sommes en mesure d'accomplir de belles grandes choses»

Mentionnons également qu'une élève de la maternelle, Aryn Albert, et sa cousine, Érika Ouellette, une ancienne élève de l'école Élémentaire Sacré-Coeur, toutes deux Malécites de la Première Nation Tobique, ont exprimé leur reconnaissance et leur appréciation de ce projet.



Avant de terminer l'année scolaire, l'école Élémentaire Sacré-Coeur a inauguré un monument de sensibilisation communautaire qui porte le nom de «Chaque enfant compte». Photo contribution

## VOUS VOULEZ AUGMENTER LA VISIBILITÉ DE VOTRE ENTREPRISE?

Site Web, Média sociaux, Publicités journaux, Circulaires



**MICHEL DESROCHES**  
Consultant en marketing

740-4480  
desroches.michel@brunswicknews.com

PETITES ANNONCES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE : 506 739-5025

infoweekend  
papier.web.mobile



[www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

## La nouvelle réalité hypothécaire : «imprévisible, inflationniste et coûteuse»

L'inflation galopante et les hausses de taux d'intérêt correspondantes de la Banque du Canada ont créé un environnement de taux hypothécaires «assez atypique», selon un gestionnaire de placements de Fredericton.

● SAVANNAH AWDE

Les tendances et la sagesse conventionnelles sur les taux hypothécaires fixes par rapport aux taux variables pourraient ne pas s'appliquer de façon transparente dans les conditions actuelles, selon Bradley Gallant de Chamberlain Wealth Management.

«Si vous jouez sur les chiffres au cours des centaines d'années passées, les taux variables ont toujours, historiquement, été plus bas que les taux fixes,» a-t-il déclaré dans une interview.

«Mais nous sommes en quelque sorte dans une position où la Banque du Canada et les États-Unis sont en

train de relever les taux très rapidement pour que nous arrêtions tous de dépenser de l'argent.»

Cela laisse les Canadiens dans un environnement «imprévisible, inflationniste, [et] coûteux», a ajouté Gallant.

Lorsque l'économie et le monde sont normaux, a dit Gallant - «vous savez, pas de COVID, pas de guerres, pas de hausse de l'inflation, pas d'énormes mesures de relance» - le changement est limité.

«C'est assez facile... la Banque du Canada ne modifie pas vraiment les taux si les choses vont bien,» a-t-il dit.

«C'est assez atypique,» a dit Gallant au sujet de la situation actuelle. «Les taux variables sont même maintenant dans les trois pour cent supérieurs ou les quatre pour cent inférieurs. Ce qui reste, à un niveau historique, assez bas, mais les prix des maisons sont aussi à un niveau historique.»

Dans l'ensemble, a-t-il dit, la déci-

sion de verrouiller ou non votre taux dépendra des liquidités disponibles et du risque que vous êtes prêt à prendre.

«Nous sommes à un point de bascule, du moins pour les grands centres, comme Toronto, Vancouver, Montréal, les grandes villes... Mais sur la côte Est, je ne pense pas que le taux d'intérêt soit aussi élevé. Mais sur la côte Est, je ne vois pas de baisse réelle de la valeur des maisons,» a-t-il déclaré.

«Ainsi, votre flux de trésorerie peut-il supporter une nouvelle hausse potentielle d'un demi pour cent des taux d'intérêt, ou êtes-vous plus à l'aise pour bloquer un flux de trésorerie potentiellement plus élevé pour les trois, quatre ou cinq prochaines années ? Il s'agit donc davantage d'une conversation sur le risque ou le coût d'opportunité.»

À une époque «où la récession pourrait être au coin de la rue,» Gallant

suggère de se concentrer sur votre flux de trésorerie lorsque vous prenez des décisions concernant le taux hypothécaire.

«Le cash est roi dans ce genre de monde où les choses sont très malaisées. Comprenez donc votre budget, sachez ce que vous pouvez vous permettre et ce que vous ne pouvez pas vous permettre, sachez quels sont vos compromis, je suppose, entre les dépenses de luxe et les dépenses courantes,» a-t-il déclaré.

«Comprenez ce qui entre et sort de votre compte, comprenez votre budget, et c'est ce qui compte le plus. Ayez votre groupe de personnes de confiance autour de vous, que ce soit des conseillers, des agents immobiliers, des gestionnaires de patrimoine, des conseillers financiers, et comprenez simplement ce que vous pouvez et ne pouvez pas gérer.»

PRÉSENTATEUR  
**Coors**  
Original

COLLABORATEUR  
**Desjardins**

ASSOCIÉ  
**LOTO QUÉBEC**

FESTIVAL  
western  
ST-TITE

**RÉVEILLE** **54<sup>e</sup> ÉDITION**

PRENDS L'ADRÉNALINE  
PAR LES CORNES!

**LE COWBOY**

**EN TOI** DU 9 AU 18  
SEPTEMBRE 2022

**ACHÈTE TES BILLETS MAINTENANT !**

**FWST.CA**

# Plus de 400 logements publics et suppléments de loyer vacants en juin

**Les données du ministère du Développement social montrent que plus de 400 logements publics sont restés vacants le mois dernier, alors que 8 194 ménages étaient inscrits sur la liste d'attente au 1er juillet.**

● SAVANNAH AWDE

Le mois dernier, il y avait 415 unités de logement public et de supplément au loyer inoccupées, dont 227 unités du parc de «logements publics», 55 unités de «logements ruraux et autochtones» et 133 suppléments au loyer.

Et ce, bien que la liste d'attente pour les logements abordables compte 8 194 noms - ce qui représente une augmentation notable par rapport aux 5 992 ménages que le ministère a signalés le 30 septembre 2021.

Mais les chiffres de vacance pour juin 2022 sont en fait une amélioration par rapport aux six mois précédents.

En décembre 2021, un total de 507 logements étaient vacants - dont 276 de logements publics, 62 de logements ruraux et autochtones et 169 de suppléments au loyer.

La porte-parole du ministère du Développement social, Rebecca Howland, a déclaré que les logements publics et les logements locatifs ruraux et autochtones sont «détenus et entretenus» par la province, tandis que les logements à supplément de loyer sont «détenus» par des propriétaires privés.

«Lorsqu'un logement est vacant, traditionnellement, le locataire entrant est la personne qui a le plus grand besoin et la plus haute priorité sur la liste d'attente,» a-t-elle déclaré par courriel.

«Cependant, le personnel de nos zones a également reconnu l'importance de s'assurer que les logements locatifs répondent aux besoins des clients en matière d'emplacement et d'accessibilité. Le personnel s'efforce de placer les clients dans des logements où ils auront les meilleures chances de réussir leur location.»

Mais le niveau d'inoccupation en juin 2022 et en décembre 2021 est «insensé,» selon le chef libéral par intérim Roger Melanson.

«Le gouvernement doit se demander pourquoi les logements vacants ne conviennent pas aux milliers de personnes qui ont besoin d'un endroit abordable pour vivre,» a-t-il déclaré dans un communiqué.

«J'entends dire que le problème réside souvent dans l'accès aux fonds nécessaires pour effectuer l'entretien et les réparations requises avant que le logement puisse être occupé. Ce problème peut être résolu par des investissements stratégiques, mais il semble y avoir un manque de volonté.»

Melanson a pointé du doigt le finance-

ment fédéral comme une solution potentielle.

«En 2018, le précédent gouvernement libéral a signé un accord décennal prévoyant l'investissement de près de 300 millions de dollars pour améliorer et développer le logement provincial, mais le gouvernement [Blaine] Higgs n'a eu accès qu'à très peu de ces fonds,» a-t-il déclaré.

«Il est temps que le premier ministre Higgs commence à prendre au sérieux la crise croissante du logement.»

Selon Howland, au 31 mars, la province offrait 3 808 unités de logement public, 797

«unités de logement locatif rural et autochtone» et 4 849 unités de supplément au loyer.

Cela situe le taux de vacance des logements publics à 6 % en juin, en baisse par rapport à 7,2 % en décembre 2021; celui des logements ruraux et autochtones à 6,9 %, en baisse par rapport à 7,8 %; et celui des suppléments au loyer à 2,5 %, en baisse par rapport à 3,7 %.

En juin, il y avait 227 logements publics vacants, dont 40 à Moncton, 96 à Saint John, 14 à Fredericton, 13 à Edmundston, 11 à Restigouche, 31 à Chaleur, 14 à Miramichi et huit

dans la Péninsule acadienne.

Il y avait également 55 unités de «logement rural et autochtone» vacantes, dont six à Moncton, huit à Saint John, 14 à Fredericton, neuf à Edmundston, cinq à Restigouche, deux à Chaleur, une à Miramichi, six dans la Péninsule acadienne et quatre à Skigin-Elnoog.

La province comptait également 133 unités de supplément au loyer non utilisées en juin, soit 57 à Moncton, 45 à Saint John, 10 à Fredericton, 13 à Edmundston, trois à Restigouche, trois à Chaleur, une à Miramichi et une dans la Péninsule acadienne.

**Parc des festivals de la Pointe-Duthie 351, Boulevard Perron Ouest New Richmond (Québec)**

**31 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE**

**OUVERTURE DU CAMPING LE 27 AOÛT**

**FESTIVAL BLUEGRASS NEW RICHMOND**

**MILE TWELVE**

**RAY LEGERE & ACOUSTIC HORIZON**

**LES BLUEGRASS DIAMONDS**

**MONROE JANET MCGARRY**

**SHANE DOUTHRIGHT & THE VIRTUOSOS**

**SCOTT & GERALD DELHUNTY**

**NADINE LANDRY & SAMMY LIND**

**& PLUS**

**CAMPING AUTONOME GRATUIT AVEC L'ACHAT DE VOTRE FORFAIT**

**www.BluegrassNewRichmond.com**

**418-391-6097**



Vente et achat véhicules usagés

## Les prix de rachat d'armes à feu injustes, disent les armuriers

OTTAWA - Les prix que le gouvernement fédéral propose de payer aux propriétaires d'armes à feu pour leurs armes interdites sont «de la pure camelote,» disent les propriétaires d'armureries du Nouveau-Brunswick qui prédisent que le plan échouera sans une compensation équitable.

● ADAM HURAS

Ils affirment que le gouvernement fédéral a sous-estimé les montants des compensations, sachant que les paiements pourraient coûter aux contribuables plus de 500 millions de dollars s'il remboursait les prix de détail.

«Les Canadiens sont perdants d'une manière ou d'une autre,» a déclaré Justin Faulkner, copropriétaire de The Gun Dealer à McAdam, qui se présente comme le plus grand magasin d'armes à feu du Canada atlantique. «Je pense qu'ils ver-

ront un très faible pourcentage de personnes les rendre à ces prix.

«Ce sera juste pour certains, mais très injuste pour la plupart.»

Sécurité publique Canada a publié une liste de prix détaillant combien d'argent les propriétaires d'armes à feu interdites peuvent s'attendre à recevoir dans le cadre du programme.

L'offre de rachat s'applique aux plus de 1 500 modèles et variantes d'armes «de type assaut» dont le gouvernement



Cary Baker est un détaillant d'armes à feu qui possède le Iron Sights Training Centre à Hanwell. Photo archives Brunswick News

a interdit la vente et l'utilisation en mai 2020, il y a plus de deux ans.

«Les particuliers devront obligatoirement participer au programme de rachat, faire en sorte que leurs armes à feu de type assaut soient rendues inopérantes aux frais du gouvernement, ou qu'elles soient autrement éliminées légalement,» a déclaré Sécurité publique Canada dans un communiqué.

«C'est de la pure ordure,» a déclaré Cary Baker, un détaillant d'armes à feu qui possède le Iron Sights Training Centre à Hanwell. «Cela ne reflète pas les prix réels.»

Faulkner et Baker ont énuméré plusieurs exemples.

Baker a pointé du doigt la plateforme

d'armes à feu AR dont le taux de compensation proposé est de 1 337 \$, tout en ajoutant qu'il a vendu plusieurs carabines semi-automatiques entrant dans cette catégorie pour des milliers de dollars de plus.

Il fait référence à une Daniel Defense mk18 qu'il a vendue dans son magasin pour 2 700 \$.

«Et j'en ai encore quelques-unes en stock que je ne peux pas vendre parce qu'elles sont interdites,» a déclaré Baker.

Il a ensuite montré du doigt sa propre collection privée.

«Je possède plusieurs Daniel Defenses et j'ai payé entre deux et trois fois plus

SUITE À LA PAGE 11



CENTRE  
DES ARTS  
DE LA PETITE ÉGLISE  
D'EDMUNDSTON

À VENIR

MERCREDI MUSICAL  
Marie-Eve Laure



17 août à 19 h  
Place de l'Hôtel-de-Ville

MERCREDI MUSICAL  
Véronique Bilodeau



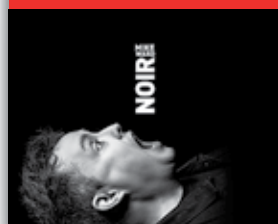
24 août à 19 h  
Place de l'Hôtel-de-Ville

EXPOSITION  
Danielle Saulnier



jusqu'au 25 août  
Centre des arts

SPECTACLE  
Mike Ward



4 septembre à 20 h  
Salle Léo-Poulin

SPECTACLE  
Louis-Jean Cormier



21 septembre à 20 h  
Salle Léo-Poulin

SPECTACLE  
Loud



28 septembre à 19 h  
Centre des arts

Que l'Acadie  
chante en chœur!  
Qu'elle danse jusqu'aux  
petites heures!

Que le tintamarre de cette  
année fasse résonner

**NOTRE SOLIDARITÉ!**

Que les notes de nos cloches et de nos klaxons  
chantent l'espoir de paix entre les nations.  
Que les rythmes de nos chaudrons animent la fierté  
d'une langue aux couleurs de nos passions!



## SUITE DE LA PAGE 10

cher,» a déclaré Baker. «On pourrait voir beaucoup de gens ne pas se conformer à la loi, juste pour voir ce que le gouvernement va faire à la fin de la journée.

«Va-t-il arrêter toutes les activités de maintien de l'ordre au Canada et consacrer une année entière à enfoncer des portes ouvertes et à confisquer les armes des gens qui ne sont pas conformes?»

Baker demande au gouvernement fédéral de payer aux gens ce qu'ils ont payé pour leurs armes à feu.

«Demandez aux gens de produire un reçu,» a-t-il dit.

Faulkner s'en prend à une autre catégorie de cette liste qui comprend les armes à feu capables de décharger un projectile avec une énergie à la bouche supérieure à 10 000 joules, y compris un type de mitrailleuse, les fédéraux offrant un prix de rachat de 2 819 dollars.

«Je ne connais aucun 50 BMG sur le marché canadien qui était à 2 800 \$,» a déclaré Faulkner.

«Le moins cher sur le marché, et nous le saurions parce que nous en avons un que nous ne pouvons pas vendre à cause de l'interdiction, est à 7 500 \$.»

La Coalition canadienne pour les droits des armes à feu l'a également qualifié de «système de tarification pathétique» qui exclut les accessoires, les mises à niveau ou les investissements «réalisés de bonne foi par des propriétaires d'armes à feu sous licence.»

Mais Faulkner a déclaré que le gouvernement fédéral s'est mis dans une position difficile en promettant de racheter les armes à feu qu'il a interdites.

Les estimations de ce que cela coûtera varient considérablement.

Le directeur parlementaire du budget a évalué le coût entre 225 et 756 millions de dollars, sur la base de deux estimations très différentes du nombre d'armes à feu interdites.

Le gouvernement fédéral estime qu'il y a environ 150 000 armes à feu touchées, tandis que l'Association canadienne des armes et munitions de sport en estime environ 518 000.

L'écart est en grande partie lié à la différence d'estimation des armes à feu non enregistrées au Canada.

Faulkner pense que le chiffre se situe quelque part au milieu.

Il estime qu'il y a 80 000 armes à feu à plateforme AR seulement.

Avec un prix de 1 337 \$, cela représente plus de 100 millions de dollars pour un seul modèle.

«Cela va être beaucoup plus que ce qu'ils pensaient,» a déclaré Faulkner.

Il suggère que le gouvernement fédé-

**«On pourrait voir beaucoup de gens ne pas se conformer à la loi, juste pour voir ce que le gouvernement va faire à la fin de la journée. Va-t-il arrêter toutes les activités de maintien de l'ordre au Canada et consacrer une année entière à enfoncer des portes ouvertes et à confisquer les armes des gens qui ne sont pas conformes?»**

- Cary Baker

ral adopte un programme qui prend en charge les armes déjà détenues par les Canadiens, tout en se concentrant sur l'interdiction des ventes et la fermeture de la frontière à toute nouvelle importation.

«Les 500 millions de dollars ne seraient-ils pas mieux utilisés pour surveiller la frontière?» a déclaré Faulkner.

Les prix proposés concernent les propriétaires d'armes à feu individuels, mais pas les entreprises qui devraient bénéficier de prix plus bas sur la base du marché de gros.

Ottawa va maintenant demander aux propriétaires d'armes à feu, aux entreprises et à l'industrie de se prononcer sur les montants d'indemnisation proposés d'ici le 28 août.

Une ordonnance d'amnistie est en vigueur jusqu'au 30 octobre 2023 pour protéger les propriétaires légitimes d'armes à feu maintenant interdites de toute responsabilité criminelle pendant qu'ils prennent les mesures nécessaires pour se conformer à la loi.

Les modèles d'indemnisation et les autres détails du programme «seront finalisés dans les mois à venir,» selon les autorités fédérales, et tous les propriétaires d'armes à feu connus seront contactés pour savoir comment ils peuvent participer au programme de rachat.

## MEMO



## Réunion publique du conseil

Les citoyens et les citoyennes sont priés de noter que la réunion publique du conseil municipal d'Edmundston aura lieu **le mardi 19 avril** dès 19 h à la salle Saint-Jean du deuxième étage de l'hôtel de ville. Tous sont bienvenus.

## Avis public

En conformité au paragraphe 25(1) de la Loi sur l'urbanisme (2017, ch. 19), le conseil municipal d'Edmundston informe les résidents et résidentes de son intention de considérer l'adoption d'une modification au Plan d'aménagement municipal, arrêté 32R2019, pour les motivations suivantes :

- Modifier la désignation de zone « Desserte commerciale » à zone « Rurale » afin de permettre la réalisation d'un projet d'aménagement d'un chenil sur la propriété au 11, rue Ringuette (NID 35166792), secteur Saint-Basile, à Edmundston.

Une présentation publique est prévue par le conseil lors d'une audience publique qui se tiendra en la salle Saint-Jean à l'hôtel de ville d'Edmundston le 23 août 2022, à 19 h. Les objections ou commentaires au projet d'arrêté, présentés par écrit, seront examinés par le conseil lors d'une audience publique qui se tiendra en la salle Saint-Jean à l'hôtel de ville d'Edmundston le 20 septembre 2022, à 19 h.

Les personnes intéressées pourront consulter le projet d'arrêté ou en obtenir une copie à l'hôtel de ville pendant les jours ouvrables, de 8 h 30 à 16 h 30 ou dans la section Projets d'arrêtés du site Web de la municipalité. Les objections écrites doivent être adressées à Me Marc Michaud, greffier municipal, 7, chemin Canada, Edmundston, N.-B. E3V 1T7 dans les 30 jours de la date de la présentation publique.

## Public meeting of City Council

A regular public meeting of the Edmundston City Council will be held on Tuesday, **April 19th** at 7 p.m. in the Saint-Jean room, second floor of City Hall. All are welcome. Translation services are available.

## Public Notice

As required by subsection 25(1) of the Community Planning Act (2017, c. 19), Edmundston City Council informs residents that it will consider the adoption of an amendment to the Municipal Development Plan, by-law No. 32R2019, for the following amendment:

- To change the designation from "Commercial services" zone to "Rural" zone to enable a kennel development project to be carried out on property at 11 Ringuette Street (PID 35166792), Saint-Basile sector, in Edmundston.

A public presentation is proposed by City Council at its public meeting, in the St-Jean Room at Edmundston City Hall on August 23, 2022, at 7 p.m. Written objections to the proposed amendments will be examined by City Council at its public meeting, in the St-Jean Room at Edmundston City Hall on September 20, 2022, at 7 p.m.

The proposed by-law may be examined, or a copy may be obtained at Edmundston City Hall, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., during working days, or in the Proposed by-laws section of the municipal website. Written objections may be sent to Mr. Marc Michaud, Municipal Clerk, 7 Canada Road, Edmundston, N.B. E3V 1T7 and must be received within 30 days of the public presentation.

edmundston.ca

7, chemin Canada Road, Edmundston, NB E3V 1T7 • 737-6799

# A quoi ressemblera le rapport COVID «endémique» ?

Le résumé des données sur le COVID-19 qui accompagnait la mise à jour de la Santé publique depuis des semaines a été réduit à des informations sur la vaccination, à partir du dernier rapport.

● SAVANNAH AWDE

C'est le dernier changement en date dans les communications de la Santé publique sur la pandémie, et il intervient alors que la Dre Jennifer Russell, médecin-chef de la santé, a récemment déclaré

à Brunswick News que le virus est «endémique.»

L'ancien résumé de la page d'accueil de COVIDWATCH présentait plusieurs cases contenant des statistiques clés, comme les cas, les admissions à l'hôpital, les décès et les taux de vaccination simplifiés.

Toutefois, il n'indique plus que les taux de vaccination pour les première, deuxième et troisième doses de rappel.

Le rapport COVID complet comprend toujours les mêmes informations.

La santé publique a progressivement

réduit ses rapports COVID tout au long de la pandémie, passant de conférences de presse quasi-quotidiennes au tout début, à des apparitions hebdomadaires, un tableau de bord COVID, des rapports de cas dans le domaine de l'éducation et des soins de longue durée, puis est venu COVIDWATCH - un rapport hebdomadaire de la santé publique sur la situation de la pandémie.

Lorsque Russell a qualifié le virus d'«endémique», elle a comparé les communications gouvernementales sur le COVID à la

façon dont elles traitent la grippe.

«Parce qu'il est endémique, il va donc être là pour un bon moment,» a-t-elle déclaré.

Cette position est réfutée par l'Organisation mondiale de la santé et une étude de l'université de Yale sur la réinfection.

«Comme vous le savez, avec la saison de la grippe, nous ne disons pas simplement : «Nous avons eu nos cas de grippe et c'est terminé». Nous suivons en fait la saison de la grippe par semaines, donc la saison 2021-22 de la grippe était, 'la première semaine de la saison de la grippe était cette activité. La deuxième semaine de la saison de la grippe a été marquée par cette activité,» a-t-elle déclaré.

«Nous surveillons donc actuellement le COVID en termes de semaines dans une année. Je pense donc que nous en sommes à la semaine 27 de COVID (en 2022), et c'est ainsi que nous l'examinons d'année en année. Nous la comparons à la même semaine de l'année précédente. Nous sommes donc en mesure de juger et d'utiliser ces données d'une manière comparable à d'autres maladies infectieuses comme la grippe.»

Le processus de la Santé publique pour rapporter les cas de grippe est similaire à l'approche COVIDWATCH - il y a une mise à jour hebdomadaire avec des informations sur les cas identifiés cette semaine-là, les hospitalisations et les décès, ainsi qu'un cumul annuel.

Contrairement à la mise à jour COVID, les rapports sur la grippe de la province comprennent des renseignements sur les éclosions dans les écoles, les maisons de soins infirmiers et les «autres» milieux comme les hôpitaux.

À l'heure actuelle, la Santé publique ne fait pas de rapport hebdomadaire sur les éclosions du COVID, mais elle fournit cette information sur demande.

Elle ne publie pas de mises à jour hebdomadaires sur les autres maladies transmissibles répertoriées sur son site Web.

Toutefois, selon le ministère de la Santé publique, il assure un suivi interne des cas de certaines maladies «afin de surveiller l'impact du programme d'immunisation et d'identifier les épidémies.»

Sur une base annuelle, la province rend compte des cas de rage par lieu - mais sa dernière mise à jour remonte à 2020.

Dans d'autres cas, la nature «strictement confidentielle» des informations rapportées à la Santé publique est soulignée, comme pour la syphilis.

- Avec des fichiers des archives de Brunswick News

## Loterie 50/50 CONSEIL 1932

Lorsque vous avez un numéro, il est à votre

**NOM POUR TOUJOURS. MAIS SI INACTIF OU IMPAYÉ**

**DEPUIS 3 ANS, POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ.**

Vous avez jusqu'au vendredi soir  
pour payer pour le tirage de 10H30  
le samedi de chaque semaine.

**ON APORTE LES PETITES CARTES**

**LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!**

**30 JUILLET GAGNÉ # 17267**  
**CLAUDETTE LEVESQUE**  
**RICEVILLE, 29,652 \$**

**6 AOÛT GAGNÉ # 5658**  
**TINA MARTIN-CASTONGUAY**  
**MONTREAL**  
**MAIS ORIGINAIRE**  
**D'EDMUNDSTON, N.B.**  
**29 556 \$**

**CETTE SEMAINE**  
**ENVIRON 29 600 \$**

**À VISITER:**

**chevaliers1932.org**

**dans loterie, vérifier votre**

**numéro. Il est peut-être expiré.**

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ**

**AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :**

\*JEAN COUTU RUE VICTORIA\*

\*ÉPICERIE CHEZ TI-MARC\* DÉPANNEUR DU COIN

RIOUX ESSO\* LA P'TITE BOUCHERIE\*

\*DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT\*

\*TRUCK STOP PLUS\* SULLIVAN ESSO\*

\*ST-JOHN VALLEY GAS BAR\*

\*CHEZ TI-MARC GAS BAR\*

## HOROSCOPE

SEMAINE DU  
7 AOÛT AU 13 AOÛT

Signes chanceux de la semaine : VERSEAU, POISSONS ET BÉLIER



**BÉLIER**

(21 MARS - 20 AVRIL)

Au travail, vous entreprendrez une formation qui vous apportera de l'avancement. Vous accéderez aussi à des fonctions plus près de vos valeurs. Du moins, vous redéfinirez vos ambitions avec davantage de conviction.



**TAUREAU**

(21 AVRIL - 20 MAI)

Si vous n'avez pas encore pu bénéficier de vacances reposantes et enrichissantes cet été, vous planifierez au moins une belle escapade qui vous permettra de vous ressourcer. Ce sera aussi perçu comme une cure de jeunesse pour vous.



**GÉMEAUX**

(21 MAI - 21 JUIN)

Vous chercherez à plaire à tous. Mais vous savez très bien que c'est impossible. Il suffit de faire les choses en fonction de votre cœur et vous ne vous tromperez jamais. Ayez davantage confiance en vous et en vos intuitions.



**CANCER**

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Si vous reprenez le travail après de longues vacances, vous vous épuiserez rapidement. De plus, votre tendre moitié et vos proches demanderont plus d'attention alors qu'un peu de repos sera essentiel pour traverser la semaine.



**LION**

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

Vous vous retrouverez sur un piédestal en recevant une forme de récompense, et cette situation vous apportera du succès. Vous éclaircirez une histoire nébuleuse et aurez droit à des remerciements plutôt gratifiants.



**VIERGE**

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Vous prendrez du temps en famille à la maison ainsi que pour apprécier la solitude dans le confort de votre foyer. Votre couple sera également une priorité. Vous déploierez une belle créativité, même s'il ne s'agit que de concocter une recette.



**BALANCE**

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Vous aurez sûrement envie d'une nouvelle voiture. Vous passerez également beaucoup de temps à négocier toutes sortes de choses ou à écouter des discours interminables. Professionnellement, vous pourriez découvrir que vous comptez parmi les as de la vente.



**SCORPION**

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Vous aurez envie de vous gâter, de renouveler votre garde-robe ou votre coiffure. Vous aurez besoin d'une vie sociale plus active et d'échanger avec vos meilleurs amis. Côté travail, heures supplémentaires en perspective.



**SAGITTAIRE**

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Vous ne prendrez pas toujours le temps d'écouter les conseils, surtout si le sermon est trop long. Vos intuitions vous guideront dans la bonne direction si vous prenez le temps de les écouter attentivement. Un ange veillera également sur vous.



**CAPRICORNE**

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Un pas en arrière pour se donner de l'élan est parfois nécessaire pour s'accomplir et entreprendre un important virage. Vous réfléchirez sérieusement à ce qui vous anime et vous passionne pour apaiser votre stress.



**VERSEAU**

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Une vie sociale active engendre parfois une surchauffe de la carte de crédit. Même si vous êtes près de vos sous en général, vous risquez de mal gérer votre budget et d'avoir quelques difficultés à rembourser vos dettes.



**POISSONS**

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

Vous ne lésinerez pas sur les moyens pour bien paraître, et ce sera aussi vrai pour les autres membres de la famille. Vos enfants seront de véritables cartes de mode. Il faut profiter de l'abondance lorsqu'elle s'amène.

# Pourquoi attendre pour une IRM ?



Les informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin.

**Pour que vous puissiez revenir à ce qui compte pour vous.**

## Rendez-vous disponibles dès maintenant !

Personnel hautement qualifié et expérimenté utilisant la technologie avancée d'imagerie par IRM et ultrasons et respectant les normes de santé et de sécurité.

Rapports disponibles en **5 jours\***



Nous acceptons : les principales cartes de crédit, Interac (débit) et l'argent comptant

Nous avons mis en place des protocoles stricts pour garantir les normes de santé et de sécurité les plus élevées pour les clients et le personnel.

**MRI**  
MONCTON  
**IRM**  
Magnetic Resonance Imaging  
Imagerie par Résonance Magnétique

## Le 19e Rendez-vous des artistes approchent à grands pas

À l'aube du 19e Rendez-vous des artistes, les organisateurs sont enthousiastes et prêts à accueillir près d'une centaine d'artistes à Saint-Léonard. Cette année, l'événement aura lieu du 19 au 21 août, au Parc Clarence Bourgoin.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Quelques jours avant de donner le coup d'envoi officiel au Rendez-vous, les bénévoles accorderont une place de choix à la jeunesse.

«Au cours de l'avant-midi du 17 août, une trentaine de jeunes de la communauté auront l'occasion de peindre tout en profitant des conseils de professionnels. Durant cette activité, qui est sous la responsabilité d'Evelyne Ruest, les enfants



Du 19 au 21 août, la population aura l'occasion de participer au 19e Rendez-vous des artistes de Saint-Léonard. Photo archives / Brunswick News

## FÊTE DU NOUVEAU-BRUNSWICK ET FÊTE DE L'ACADIE

**SAMEDI LE 13 AOÛT 2022**

AU CHAPITEAU PARC MUNICIPAL DE LAC-BAKER

### PROGRAMME

**17h00**

Ailes de poulet, gâteau du N.-B. et du Canada, liqueur.

**21h15**

Ouverture officielle

**21h30 à 11h00**

Spectacle Fairweather en première partie.

**11h15**

Feux d'artifice – présenté par le village et le Festival du tourisme de Lac-Baker.

**11h45 à 1h15**

Spectacle Aboiteau en deuxième partie.

**2h00**

Fermeture.



«Il nous arrivait d'avoir de la difficulté à recruter des bénévoles. Cette année, ils ont répondu à notre invitation en grand nombre, ce qui est fort apprécié des membres du comité organisateur.»

- Isabelle Desjardins

peindront cinq grandes œuvres tout en s'inspirant de la thématique qui est les montgolfières», explique la présidente du Rendez-vous, Isabelle Desjardins.

Pour ce qui est de l'inscription des artistes, elle aura lieu le jeudi 18 août durant la journée, alors qu'un vin de l'amitié est prévu dès 18h.

Dès 10h, le 19 août, les visiteurs pourront circuler sur le site afin de rencontrer les artistes et faire des achats.

«Quant aux membres de la communauté, ils sont invités à se procurer des billets et à venir souper avec les organi-

sateurs et les artistes. Le 19 août, ils pourront déguster de la lasagne et le lendemain, on retrouvera le quart de poulet au menu.»

«Depuis l'an passé, nous servons les artistes dans leurs cabanons afin de leur éviter de devoir se déplacer et qui sait, de perdre des ventes. Une fois que les artistes auront été servis, ce sera au tour du public. Cette initiative est vraiment appréciée des artistes», poursuit Mme Desjardins.

SUITE À LA PAGE 15

SUITE DE LA PAGE 14

Alors que la fermeture des cabanons est prévue sur le coup de 20h, l'ouverture officielle du Rendez-vous aura lieu à 20h30. Par la suite, tous pourront danser et se divertir en compagnie du duo Greg et Suz.

«Ces artistes de la région ont déjà offert des prestations au cours des éditions antérieures. Après avoir pris une pause, ils seront de retour cette année», confirme la présidente du Rendez-vous.

Tout en précisant que tout est gratuit pour les visiteurs, à l'exception des soupers des 19 et 20 août, Mme Desjardins indique que durant ces deux journées, les gens pourront circuler sur le site à compter de 10h.

«Le 19 août, les cabanons demeureront ouverts jusqu'à 20h, alors qu'une formation de la région, Fairweather, divertira les gens pour le reste de la soirée. Le lendemain, les visiteurs pourront rencontrer les artistes de 10h à 16h. À 16h30, nous irons de l'avant avec la cérémonie de clôture et le souper», ajoute la présidente.

En plus de souhaiter que dame nature soit du côté des organisateurs, Isabelle Desjardins lève son chapeau aux nombreux collaborateurs, que ce soit aux commanditaires, à la Ville de Saint-Léonard et aux bénévoles.

«Il nous arrivait d'avoir de la difficulté à recruter des bénévoles. Cette année, ils ont répondu à notre invitation en grand nombre, ce qui est fort apprécié des membres du comité organisateur. Nous formons une grande famille et sommes là pour nous entraider, partager des idées, etc.»

«Les gens adorent l'activité qu'est le Rendez-vous des artistes et nous sommes choyés d'accueillir un événement de cette envergure dans notre communauté», ajoute Mme Desjardins.

En 2023, le Rendez-vous des artistes de Saint-Léonard soufflera 20 bougies et déjà, les organisateurs songent à la façon de célébrer cet anniversaire.

«Depuis ses débuts, l'événement a pris de l'expansion et s'est développé de façon considérable. Nous n'avons pas toujours eu les installations que nous avons aujourd'hui. Bon nombre d'investissements ont été faits au fil des ans.»

«Nous avons donc commencé à songer au 20e anniversaire du Rendez-vous et avons des idées que nous nous assurons de prendre en note au fur et à mesure.»

Afin d'obtenir plus de renseignements à propos du 19e Rendez-vous des artistes, la population peut visiter la page Facebook de l'événement (<https://www.facebook.com/rendezvousdesartistes>).

ENTRÉE GRATUITE AU JARDIN BOTANIQUE LES 12-13-14 AOÛT DE 9 H À 16 H



COMPLET

En soirée

**Vendredi 12 août**  
19 H 30 LA PATENTE  
21 H ZACHARY RICHARD  
ET SES MUSIENS

**Samedi 13 août**  
20 H 30 GREGORY CHARLES

**Dimanche 14 août**  
20 H 30 SALEBARBES

6e édition

Ployes,  
hot dog et  
breuvages  
tous les jours  
de 11 h  
à 14 h

SORTIE  
BRANCHÉE

en Acadie 12, 13 et 14 AOÛT 2022

Les activités sont offertes sous des chapiteaux peu importe les conditions météorologiques.



New Brunswick  
**Botanical Garden**  
Jardin botanique  
du Nouveau-Brunswick



FÉELI  
TOUT

Vendredi  
12 août :  
Midi à 15 h 30

Samedi  
13 août :  
Midi à 15 h 30

FERME  
NAPOLIE

Samedi  
13 août :  
10 h à 16 h

Dimanche  
14 août :  
10 h à 16 h

ZUMBA

OR  
Samedi  
13 août :  
11 h 15 à midi

Dimanche  
14 août :  
11 h 15 à midi

ACTIVITÉS  
FAMILIALES  
GRATUITES

Les spectacles en soirée  
sont à guichet fermé.

VENDREDI 12 AOÛT  
ATELIERS

- Sacs et pochoirs  
10 h à 16 h
- Peinture sur roches  
et autos  
10 h à 16 h
- Sachet pot-pourri  
10 h à 16 h
- Bulle d'Arts  
10 h à 16 h
- Signets - marionnette  
10 h à 16 h
- Cornets de popcorn  
10 h à 16 h
- Dégustation  
de plantes  
13 h à 16 h
- Jeux de parcs  
10 h à 16 h
- Chasse au trésor  
10 h à 16 h

SAMEDI 13 AOÛT  
ATELIERS

- Sacs et pochoirs  
10 h à 16 h
- Peinture sur roches  
et autos  
10 h à 16 h
- Sachet pot-pourri  
10 h à 16 h
- Bracelets de  
pierres naturelles  
10 h à 16 h
- Boules de bonbons  
10 h à 16 h
- Signets - marionnette  
10 h à 16 h
- Cornets de popcorn  
10 h à 16 h
- Blocs de verre  
10 h à 16 h
- Bannique  
(3 ateliers de 1 heure)  
10 h à 13 h
- Heure du conte  
et bricolage  
13 h 15 à 16 h

MONSIEUR BALLONS  
13 H À 15 H

- Jeux de parcs  
10 h à 16 h
- Chasse au trésor  
10 h à 16 h

DIMANCHE 14 AOÛT  
ATELIERS

- Sacs et pochoirs  
10 h à 16 h
- Peinture sur roches  
et autos  
10 h à 16 h
- Sachet pot-pourri  
10 h à 16 h
- Bracelets de  
pierres naturelles  
10 h à 16 h
- Roue de la chance  
10 h à 16 h
- Boules de bonbons  
10 h à 16 h
- Signets - marionnette  
10 h à 16 h
- Cornets de popcorn  
10 h à 16 h
- MAQUILLAGE POUR ENFANTS  
10 H À 16 H
- Blocs de verre  
10 h à 16 h
- Épices (3 ateliers de 1 heure)  
10 h à 13 h
- Peinture et musique  
13 h 15 à 16 h
- Poudre effervescente  
13 h à 16 h
- Jeux de parcs  
10 h à 16 h
- Chasse au trésor  
10 h à 16 h

Canada



FR Chapiteau



infoweekend  
papier.web.mobile

## Festival Royal : une première édition qui donne des ailes aux organisateurs

Emballée par le succès remporté par le premier Festival Royal, la cofondatrice, Mylène Gagné, affirme que l'événement sera de retour l'an prochain. «Nous serons là en 2023», déclare-t-elle.

● COLUMNIST'S NAME

On se souviendra que ce nouveau festival, qui s'est déroulé au centre-ville d'Edmundston, a eu lieu les 29 et 30 juillet. Au programme, on comptait une soirée mettant en vedette huit DJ, une journée familiale de style kermesse, et une soirée aux couleurs plus rock.

Tout en précisant que l'organisation du Festival Royal avait commencé environ trois mois avant son coup d'envoi, Mme Gagné met en lumière le travail accompli par toute une équipe.

«Durant la première soirée, on comptait au-delà de 1500 spectateurs. Le lendemain, durant l'après-midi, environ 1500 personnes étaient de la partie, alors qu'en soirée, le nombre de participants s'est élevé à plus de 2000.»

«Nous étions sans mots. Nous avons réussi à organiser un festival qui aurait dû nécessiter 12 mois de travail, mais en l'espace de trois mois. Nous avons des attentes et nous avons réussi à les dépasser», poursuit Mme Gagné.

Heureuse de la participation et de la réaction des gens, la cofondatrice du Festival Royal affirme que les organisateurs ont reçu beaucoup de commentaires positifs.

«Les Brayons et les gens de l'extérieur qui sont venus nous visiter ont démontré qu'ils savent comment faire la fête!»

Reconnaissante envers les gens et les partenaires qui ont accepté de suivre la vague, Mylène Gagné confirme avoir constaté à quel point les gens se soutiennent.

«Nous avons soumis des demandes à des commanditaires ainsi qu'à des partenaires potentiels. Même s'ils ne savaient pas exactement ce que nous avions prévu, ils ont accepté de s'associer au projet. Je crois que nous avons réussi à tenir nos promesses, soit en ayant offert un festival haut en couleur, une grande participation, etc. Bref, c'a été un gros party au centre-ville et nous sommes vraiment fiers.»

Toujours selon Mylène Gagné, on compte plusieurs faits saillants liés au premier Festival Royal d'Edmundston. Les installations, dont la pelouse artificielle, auraient retenu l'attention des festivaliers.

«La pelouse artificielle qui se trouvait

devant la scène a été l'un des éléments desquels les festivaliers se souviennent. Ils n'en revenaient pas de se retrouver sur une pelouse sous les feux de circulation du centre-ville. Plusieurs personnes nous ont dit qu'elles étaient super confortables pour assister au spectacle.»

«De plus, la pente naturelle du chemin Canada a permis aux gens de voir le spectacle peu importe où ils étaient. La taille de la scène et l'éclairage ont également impressionné les gens. Nous avons même une section bistro de même qu'un spa dans la loge VIP et tout ça, au centre-ville. Tout ces éléments ont permis de faire du festival une réussite», déclare Mme Gagné.

En plus de souligner le travail effectué par une équipe de bénévoles, Mylène Gagné ne passe pas sous silence la collaboration du cofondateur, Gabriel Hébert, et de leurs mentors, Joanne Bérubé Gagné, Isabelle Laplante et François Boutot.

«Nous sommes un groupe de jeunes qui formons la relève, mais nous avons toujours besoin de mentors. Je suis fière de notre équipe. Même si elle était petite, elle a foncé.»

Tout en dressant un bilan positif du Festival Royal 2022, Mylène Gagné est



La cofondatrice du Festival Royal, Mylène Gagné, affirme que les gens ont démontré qu'ils savaient faire la fête. Photo contribution / Gouin Productions, Kevin Street Arts

enthousiaste relativement à la prochaine édition.

«Nous sommes fiers de l'édition qui vient de se terminer, mais encore plus lorsque nous songeons à l'an prochain. Nous aurons neuf mois de plus que cette année pour nous préparer. Avec seulement trois mois de publicité, nous avons obtenu ces résultats, alors imaginez ce que nous serons capables de faire sur une période de 12 mois...», conclut-elle.

RÉSEAU en  
**IMMIGRATION  
FRANCOPHONE**  
du NOUVEAU-BRUNSWICK



RIFNB

L'immigration  
francophone *j'y crois!*

vous souhaitez une

# BONNE FÊTE NATIONALE DE L'ACADIE

partout où nous sommes

FAISONS DU BRUIT POUR L'ACADIE !



GRANDE-ANSE N.-E.

Un message du :





WWW.RIFNB.CA

Financé par :




Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

## «Le Témiscouata» : les spectateurs ont répondu nombreux à l'invitation en 2022

En plus de rappeler que le spectacle «Le Témiscouata» était synonyme d'une 19<sup>e</sup> saison de production pour L'Acadie des terres et forêts en fête, le producteur, Etienne Deschênes, est fier du déroulement de la saison estivale 2022.

### ● INFOWEEKEND

On se souviendra que l'objectif de ce nouveau spectacle était de promouvoir et de permettre aux spectateurs de découvrir la région du Témiscouata.

D'après M. Deschênes, les représentations, qui ont eu lieu du 13 au 31 juillet, au BeauLieu Culturel du Témiscouata, auraient accueilli des foules nombreuses.

«Cet été, 13 des 15 représentations ont lieu à guichet fermé, alors qu'à quelques reprises, nous avons dû refuser plus de gens que nous avons été en mesure d'en faire entrer. De plus, certains spectacles affichaient complet quatre jours à l'avance», déclare-t-il.

«Quelques personnes ont accepté d'assister aux représentations qui ont eu lieu d'autres soirs. Malheureusement, plusieurs touristes n'ont pas eu cette chance puisqu'ils devaient quitter la région.»

Après trois années de pause, M. Deschênes affirme que l'événement qui, précédemment, était présenté au Madawaska, «n'a pas perdu de sa popularité».

«Des touristes de toutes les régions acadiennes des Maritimes ainsi que des autres provinces canadiennes sont venus en grand nombre», ajoute-t-il.

Pour sa part, le président du comité responsable de la présentation de l'événement, Gilles Caron, le spectacle «Le Témiscouata» a remporté un franc succès.

«Le défi était de taille sur le plan de la création et de l'implantation d'un nouveau comité ainsi que de la production d'un nouveau spectacle dans un nouvel endroit. De plus, le recrutement des artistes et la menace constante d'annulation en raison de la septième vague de la COVID-19 étaient également des éléments à considérer», précise-t-il.

M. Caron ajoute qu'administrer et créer une telle activité est un projet d'envergure.

«Voilà pourquoi je dis chapeau à toute l'équipe, particulièrement à Sylvie Cyr et Etienne Deschênes, qui ont réussi leur pari haut la main!»

Quant au producteur, qui est également l'instigateur du projet, Etienne Deschênes, il indique retenir deux éléments principaux

de la saison estivale 2022.

«D'une part, l'énergie de la troupe était contagieuse soir après soir. La chimie qui soudait les artistes, jeunes et moins jeunes, dans ce projet commun, était remarquable. On aurait dit une équipe sportive en quête d'un championnat. D'autre part, je me souviens des spectateurs qui, après les représentations, faisaient la file pour féliciter et exprimer leur reconnaissance aux artistes», déclare M. Deschênes.

Par ailleurs, le président met en lumière les retombées économiques d'un tel événement dans la région.

«Pendant huit semaines, incluant les répétitions, une vingtaine de personnes travaillent dans la région, autant les artistes que les techniciens, les costumiers, les publicistes, etc. Il ne faut pas non plus oublier les restaurants, les terrains de camping, les commerces, etc. Bref, des sommes importantes sont injectées dans

notre saison touristique estivale.»

«En l'espace d'une saison, le spectacle Le Témiscouata est devenu une attraction touristique culturelle importante pour notre région et celle de l'Acadie des terres et forêts.»

En terminant, M. Caron indique qu'il y a de bonnes chances que le spectacle soit de retour en 2023. Cependant, tout dépendra du financement et de l'appui que recevra le projet.



**BESOIN DE CONSULTER UN SPÉCIALISTE RAPIDEMENT?**  
**RENDEZ-VOUS DANS LA MÊME SEMAINE!**

**Prenez rendez-vous dès maintenant**

Orthèses plantaires et chaussures personnalisées



**JACQUES MARTIN**  
Certified Pedorthist

[footechinc@gmail.com](mailto:footechinc@gmail.com)

<p><b>DIEPPE</b> 9, RUE CHAMPLAIN <b>850-0144</b></p>	<p><b>EDMUNDSTON</b> 2, RUE HILL <b>353-7770</b></p>	<p><b>BATHURST</b> 275, MAIN STREET, SUITE 210 <b>544-6222</b></p>
---	--	--

## Quoi voir, quoi faire?

Note de la rédaction - Afin de promouvoir votre activité dans notre rubrique «Quoi voir... quoi faire», veuillez nous faire parvenir un résumé de votre événement au plus tard le vendredi, à midi. L'information doit être envoyée par courriel à the-riault.christine@brunswicknews.com. Une version complète du calendrier est disponible sur [infoweekend.ca/evenements](http://infoweekend.ca/evenements).

### ● INFOWEEKEND

#### S'ÉVADER DE LA CHAMBRE MAUDITE, C'EST POSSIBLE?

Du côté de la Bibliothèque publique de Saint-Léonard, les enfants de 9 ans et plus devront tenter de s'évader de la chambre maudite. Cette activité aura lieu le jeudi 11 août, à 13h30. Inscription ou information: 506 423.3025, [stlplib@gnb.ca](mailto:stlplib@gnb.ca) ou la page Facebook de l'établissement.

#### À LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE LA MOISSON

Le jeudi 11 août, dès 13h30, les enfants de la maternelle à la 3e année pourront assister à la lecture d'une histoire et créer un train à l'aide de rouleaux de papier hygiénique. Le lendemain, de 10h à midi ainsi que de 13h à 16h, les jeunes sont invités à venir créer dans l'espace de création de la bibliothèque. De plus, le samedi 13 août, les enfants de la 4e année et plus

sont invités à former une équipe de quatre à six personnes afin de participer à un jeu d'évasion. Veuillez vous inscrire à l'avance en composant le 235.1955.

#### JOURNÉE SPA

Durant la dernière journée d'activités du Club de lecture d'été, les enfants auront l'occasion de participer à une Journée Spa, et ce, à la Bibliothèque publique de Saint-Léonard. Une première séance aura lieu dès 10h30, pour les enfants de 8 ans et moins, alors qu'une deuxième, destinée aux enfants de 9 ans et plus, aura lieu à 13h30. Veuillez vous inscrire en composant le 423.3025, en envoyant un courriel à [stlplib@gnb.ca](mailto:stlplib@gnb.ca) ou en envoyant un message sur la page Facebook de l'établissement.

acadien aura lieu en début de soirée. Portez les couleurs de l'Acadie et venez fêter! Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 737.7388 (Mona) ou le 735.7865 (Normande).

#### AU PROGRAMME À LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE LA MOISSON

Plusieurs activités se déroulent du côté de la Bibliothèque publique La Moisson de Saint-Quentin, et ce, jusqu'au 13 août. Toutes les semaines, les gens empruntant des livres peuvent tourner la roue chanceuse. Du mardi au samedi, viens trouver l'autobus magique qui se cache dans la bibliothèque pour participer au tirage de la semaine. Le samedi, les équipes de quatre à six personnes peuvent tenter de s'échapper d'un jeu d'évasion. Tout l'été, il est également possible de participer au rallye «Tous à bord». Afin de s'inscrire ou d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 235.1955.

#### HISTOIRE, BRICOLAGE ET JEU

Le vendredi 12 août, dès 10h30, une activité comprenant la lecture d'une histoire, un bricolage et un jeu aura lieu à la Bibliothèque publique d'Edmundston. En plus d'entendre l'histoire «Pat prend le train», les participants pourront fabriquer un wagon jouet et participer à une promenade avec leur oeuvre. Afin de s'inscrire à cette activité, on peut composer le 737.6847.

#### LES P'TITS CHEFS

Tous les vendredis, dès 10h30, les enfants peuvent découvrir la recette de la semaine par l'entremise de la chaîne YouTube de la Bibliothèque publique de Saint-Léonard. Durant l'atelier virtuel du 12 août, on cuisinera des gâteries pour chiens. Chaque semaine, les enfants apprennent à cuisiner des recettes simples avec des ingrédients tout aussi simples et qui donne des résultats surprenants. Les vidéos des ateliers sont disponibles sur notre page Facebook à l'adresse suivante : [www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolette](http://www.facebook.com/bibliotheque.lornejviolette)

#### DÉFI DE LECTURE POUR ADOS

En marge du Défi de lecture pour ados, qui se déroule jusqu'au 14 août, les bibliothèques publiques d'Edmundston et de Grand-Sault invitent les finissants du secondaire à emprunter des documents à la bibliothèque et à compléter un coupon pour chaque livre lu. Ils seront admissibles au tirage d'une bourse d'études de 500 \$ de UNB (campus de Fredericton ou de Saint John) ou d'un chèque-cadeau de 250 \$ échangeable à la librairie d'un établissement d'études postsecondaires de la province.

#### BRICOLER EN FAMILLE

Les 12 et 13 août, de 10h à 16h, des séances de bricolage ont lieu à la Bibliothèque d'Edmundston. Le thème du projet est «Automobile avec photo de famille». Des trousseaux peuvent également être apportés à la maison. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 737.6847.

#### BRICOLER ET JOUER À SA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

Une séance de bricolage et de jeu aura lieu le samedi 13 août, dès 10h30, à la Bibliothèque publique d'Edmundston. En plus de fabriquer un avion, les participants auront la chance de prendre part à une concours entre les avions afin de déterminer celui qui volera le plus loin. Afin de s'inscrire à cette activité, on peut composer le 737.6847.



CLUB DE GOLF FRASER  
**EDMUNDSTON**  
GOLF CLUB 506.739.6190

## PACKS MULTI-JEUX

Les rondes prépayées aux meilleurs prix disponibles, sont entièrement transférables et comprennent de grands avantages.

Un pack de jeu est le cadeau parfait pour les employés, les clients et les fournisseurs

- Parties de golf entièrement transférables
- Réservation 6 jours à l'avance
- 20% de réduction pour les invités

Remarque : • Tous les billets doivent être utilisés lors de la saison 2022

## JOUEZ À TOUT MOMENT

### "TWILIGHT" APRÈS 15H TOUS LES JOURS

10 - Pack de jeux 9 trous : 340 \$	10 - Pack de jeux 9 trous : 225 \$
10 - Pack de jeux 18 trous : 480 \$	10 - Pack de jeux 18 trous : 400 \$
20 - Pack de jeux 18 trous : 850 \$	20 - Pack de jeux 18 trous : 700 \$

\* La taxe n'est pas inclus dans les prix



\$60

Achetez la CARTE ÉPARGNE LOCAL et obtenez vos rondes 18 trous à 48\$ et 9 trous à 36\$.

Offert aux résidents du NOUVEAU-BRUNSWICK seulement | Preuve requise | Non transférable  
La carte ÉPARGNE LOCAL comprend : • Première ronde incluse • des privilèges de réservation de 6 jours à l'avance • 20 % de réduction sur tous les autres tarifs affichés  
• Tarifs du Twilight une heure plus tôt que les heures affichées

## SUIITE DE LA PAGE 18

## MÉGA VENTE SOUS-SOL

Organisée au profit de la Fondation des Œuvres de l'Hôtel-Dieu Inc., une méga vente sous-sol aura lieu se déroule jusqu'au 15 août. Les heures d'ouverture sont tous les jours de 10h à 16h. On y retrouve de tout allant de meubles à des bijoux en passant par la literie, des instruments de musique, de la literie, etc. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 263.5546 poste 1100.

## MARCHÉ À SAINT-LÉONARD

Le P'tit marché du Parc a lieu le dimanche, de 10h à 15h, au Parc Clarence Bourgoïn du côté de Saint-Léonard. Afin de prendre part à cette activité, les marchands sont invités à s'inscrire à l'avance en composant le 477.8433 (Angèle) ou le 477.8643 (Lina).

## FÊTES DE CLÔTURE DU CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ

Du côté de la Bibliothèque publique de Saint-Léonard, la Fête de clôture du Club de lecture d'été aura lieu le mardi 16 août, dès 18h. Cette activité aura lieu sous le chapiteau situé au Parc Clarence Bourgoïn. Il s'agit d'une activité gratuite à laquelle il est important de s'inscrire à l'avance, que ce soit en composant le 423.3025, en envoyant un courriel à stlplib@gnb.ca ou en visitant la page Facebook de l'établissement.

Une célébration de clôture du Club de lecture d'été aura également lieu du côté de Saint-Quentin, soit le 16 août, dès 18h45, au Palais Centre-Ville. Il est important de s'inscrire à l'avance en composant le 235.1955.

## EXPOSITION «SGP HE|ART| - MY HE|ART| TO YOURS»

Jusqu'au 21 août, la Bibliothèque publique d'Edmundston présente l'exposition «SGP HE|ART| - My HE|ART| to Yours» de Stéphanie Pelletier. Une rencontre avec l'artiste est prévue le 9 juillet, à la bibliothèque, autour d'un café. Inspirée par le pop art, Mme Pelletier présente ses portraits violets, uniques, colorés et explosifs. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 737.6846 ou envoyer un courriel à biblioed@gnb.ca.

## TUTORAT GRATUIT

En collaboration avec le CITA, la Bibliothèque publique de Saint-Léonard offre des séances de tutorat gratuites en français et en mathématiques aux enfants de la maternelle à la 5e année. Ces séances auront lieu jusqu'au 20 août. Veuillez noter que le nombre de places est limité. 506 423.3025, stlplib@gnb.ca ou la page Facebook de l'établissement.



# MARTIN MAZDA

VISITEZ [WWW.MARTINMAZDA.CA](http://WWW.MARTINMAZDA.CA) POUR NOTRE INVENTAIRE COMPLET DE VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS MAZDA

<b>2021 MAZDA CX-5 100E ANNIVERSAIRE</b> 18 257 km <del>44 995\$</del> <b>42 995\$</b> TRÈS RARE !	<b>2019 Mazda CX-5 GT AWD</b> 35 640 km <del>35 995\$</del> <b>31 995\$</b> TRACTION INTÉGRALE	<b>2020 Mazda CX-5 GS AWD</b> 19 650 km <del>35 995\$</del> <b>32 995\$</b> TRACTION INTÉGRALE
<b>2020 Mazda CX-5 GS</b> 51 927 km <del>35 995\$</del> <b>32 995\$</b> TRACTION INTÉGRALE	<b>2019 Chevrolet Equinox LT AWD</b> 51 450 km <del>29 995\$</del> <b>28 995\$</b> TRACTION INTÉGRALE	<b>2020 MAZDA CX-5 GS AWD</b> 10 240 km <del>35 995\$</del> <b>33 995\$</b> TRACTION INTÉGRALE
<b>2018 GMC SIERRA 1500 Evolution</b> 47 700 km <del>35 995\$</del> <b>35 995\$</b> 4 X 4	<b>2010 Jeep Wrangler Sport</b> 164 500 km <del>16 995\$</del> <b>16 995\$</b> 4 X 4	<b>2012 Mazda5 GT</b> 98 918 km <del>12 995\$</del> <b>12 995\$</b> 6 PASSAGERS
<b>2021 Mazda3 GT Turbo</b> 15 282 km <del>38 995\$</del> <b>38 995\$</b> TURBO PREMIUM PKG	<b>2020 Mazda CX-30 GS AWD</b> 78 766 km <del>28 995\$</del> <b>28 995\$</b> TRACTION INTÉGRALE	<b>2015 Mazda3 GX</b> 92 125 km <del>12 995\$</del> <b>12 995\$</b> ÉCONOMIQUE



**NOUS SOMMES ACTIVEMENT À LA RECHERCHE DES VOITURES D'OCCASION DE TOUTES MARQUES ET TOUTES LES ANNÉES.**

OBTENEZ LE JUSTE PRIX POUR VOTRE VOITURE, CONTACTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS.

\*Plus taxe, détails chez concessionnaire.



**François Martin**  
Propriétaire Directeur général



**Patrice Ouellet**  
Directeur des ventes



**Gaston Voyer**  
Directeur commercial



**Charles Lebel**  
Représentant aux ventes



**Roderick (Dick) Long**  
Représentant des ventes



**Jocelyn Lévesque**  
Représentant aux ventes



**Maxime Long**  
Représentant aux ventes



# MARTIN MAZDA

11 Pérusse St, Edmundston, NB E3V 3K5  
Tel.: (506) 739-7713 • 1-866-739-7713

[MARTINMAZDA.CA](http://MARTINMAZDA.CA)

# Edmundston fête l'Acadie

**15 AOÛT**  
2022

*Au Jardin botanique  
du Nouveau-Brunswick  
à Saint-Jacques, NB*

**PETITS GÂTEAUX**

**ATELIERS  
AUX COULEURS  
DE L'ACADIE**

- Confection de signet
- Maïs soufflé
- Vitrail
- Pot-pourri, etc...



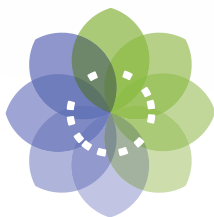
**ENTRÉE AU JARDIN  
GRATUITE  
TOUTE LA JOURNÉE**

**ACTIVITÉS  
GRATUITES  
DE 9 H À 14 H**

**JEUX  
GONFLABLES**



**MUSIQUE**



New Brunswick  
**Botanical Garden**  
**Jardin botanique**  
du Nouveau-Brunswick

**Canada**

**edmundston**

## Edmundston accueillera une douzaine de spectacles cet automne

Le Centre des arts d'Edmundston lance sa programmation automnale qui comprend des spectacles mettant en vedette des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick, d'ailleurs au pays et de l'international.

• INFOWEEKEND

Par l'entremise d'un communiqué, la directrice du Service arts et culture d'Edmundston, Christine Lavoie, indique que le coup d'envoi de la saison sera donné en humour avec la présentation, le 4 septembre, du spectacle de Mike Ward. Le rire sera également au rendez-vous le 26 novembre avec P-A Méthot, de même que le 2 décembre avec Cathy Gauthier.

Au cours du mois de novembre, Edmundston accueillera Martin Levac. Ce dernier sera de retour avec un nouveau spectacle hommage à Phil Collins et Genesis. Ce grand spectacle aura lieu le 17 novembre. De plus, d'ici quelques semaines, soit les 17 et 18 septembre, les gens auront l'occasion d'assister au spectacle à grand déploiement de Québec Issime.

En musique actuelle, c'est Louis-Jean Cormier qui sera sous les projecteurs le 21 septembre. Le jazzman Carl Mayotte montera sur scène le 6 octobre, alors que le slameur français Govrache offrira une prestation le 20 octobre.

Quelques nouveautés figurent à la programmation, dont des soirées dansantes au Centre des arts avec les artistes de musique urbaine Loud, le 28 septembre, et Miro, le 19 novembre.

Pour leur part, les artistes acadiens seront aussi bien présents lors d'un concert double plateau, le 11 novembre, qui mettra en vedette Chloé Breault et Matt Boudreau. De plus, l'année se terminera avec Les gars du Nord et leur traditionnel spectacle du temps des Fêtes. Ce dernier aura lieu le 10 décembre.

L'équipe du Service arts et culture d'Edmundston dévoilera d'autres spectacles au cours de l'automne. Par ailleurs, les gens sont invités à se procurer leurs billets en ligne (<https://artsedmundston.ca/fr/spectacles>), au Centre des arts d'Edmundston (82, chemin Canada) du lundi au vendredi de 9h à 16h30 ou en composant le 506 739.2127.

# Denise Landry-Nadeau emballée d'avoir renoué avec la compétition et terminé un 14e demi-Ironman

Après n'avoir participé à aucun demi-Ironman 70.3 depuis septembre 2019, Denise Landry-Nadeau a surmonté ses peurs et renoué avec sa passion. À 61 ans, elle réalise que l'âge n'est qu'un chiffre et l'importance de se consacrer à ses passions.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Tout en rappelant que la pandémie a forcé la remise de plusieurs compétitions, Mme Landry-Nadeau s'est rendue à Augusta, au Maine, afin de participer au demi-Ironman 70.3 auquel elle était inscrite depuis environ trois ans.

«Quand on ne compétitionne pas durant trois ans, plusieurs choses changent, dont l'âge, etc. Ça m'a fait douter et je trouvais que c'était un défi de taille. Malgré tout, je me suis rendue là-bas et la compétition a eu lieu le 31 juillet.»

Une fois arrivée à destination, la citoyenne d'Edmundston ne se doutait pas que d'autres éléments viendraient intensifier son questionnement.

«Lors d'une rencontre avec les responsables de l'événement, nous avons appris que nous n'étions pas autorisés à porter une combinaison (wetsuit), que lors de l'épreuve de vélo, nous avons des dénivelés de plus de 1000 mètres avec une température d'au-delà de 30 degrés Celsius, etc. Personnellement, j'avais l'habitude de porter une wetsuit, car je me sentais davantage en sécurité.»

«Je doutais, j'avais peur et je me demandais si je pouvais et si je voulais encore prendre part à ce genre d'épreuve. En plus, j'ai quand même vieilli de trois ans. Je m'étais donnée jusqu'au moment du départ pour décider si je participerais à ce demi-Ironman 70.3 ou non.»

Rappelons qu'un demi IronMan consiste en 1,9 km de natation, 90 km de vélo et à 21,1 km de course. En plus de ces trois épreuves, qui sont accomplies les unes après les autres, les participants ont dû marcher une distance de 2 km afin de se rendre à la ligne de départ.

Mme Landry-Nadeau raconte que, contre toute attente, son sentiment de peur s'est dissipé dès qu'elle a entamé l'épreuve de natation.

«Je me suis lancée et cette épreuve de natation a été la meilleure de tous mes triathlons. Lorsque je suis sortie de l'eau, j'étais extrêmement motivée. J'ai monté une pente de 600 m pour me rendre au départ de l'épreuve de vélo.

J'avais retrouvé mon entrain. Je montais la pente en courant, j'avais des frissons et je fonçais.»

L'athlète confirme que l'épreuve de vélo s'est bien déroulée.

«À Augusta, il y a beaucoup de pentes. J'y allais un coup de pédale à la fois et malgré la chaleur, ça se passait très bien. Ensuite, j'ai eu un problème au pied gauche durant les premiers kilomètres de l'épreuve de course. À partir du huitième kilomètre, j'ai réussi à mettre du poids sur mon pied et j'ai continué ma course. Il faisait tellement beau et chaud. Ça allait super bien!»

Fière d'avoir foncé, Denise Landry-Nadeau a eu droit à toute une surprise au fil d'arrivée.

«J'ai terminé au huitième rang dans ma catégorie d'âge, soit 60 ans et plus, sur un total de 22 participants, et j'ai obtenu un laissez-passer pour participer aux Championnats du monde d'Ironman. Cet événement aura lieu en octobre, au Utah. Finalement, j'ai refusé ce laissez-passer et j'ai cédé ma place à une autre athlète.»

Extrêmement satisfaite des résultats obtenus lors de son passage à Augusta, Mme Landry-Nadeau rappelle que ce demi-Ironman était son 14e depuis 2014.

«En faisant ce triathlon, j'ai réalisé que le temps requis pour le terminer n'est plus important pour moi. Compléter un demi-Ironman est une victoire. À mes yeux, l'important est de terminer avec un sourire et en ayant donné le meilleur de moi-même. Voilà ce qui est vraiment important pour moi.»

«J'ai réalisé que j'étais encore capable de participer à ce genre d'épreuve et que j'avais encore le goût d'en faire. Mon passage à Augusta m'a confirmé que je voulais continuer et m'a permis de réaliser que l'âge n'est qu'un chiffre et qu'il est primordial de poursuivre ses passions. J'insiste également sur l'importance pour les gens de bouger, et ce, quel que ce soit le sport auquel ils s'adonnent.»

Heureuse d'avoir affronté ses peurs, celle qui a complété son premier Ironman en 2015, laisse entendre qu'elle prévoit prendre part à son 15e demi-Ironman en septembre prochain, à Montréal.



Ambassadrice du magasin Sports Experts d'Edmundston et du Centre mieux-être Imagigo, Denise Landry-Nadeau est fière de ne pas avoir rebroussé chemin et d'avoir complété son 14e demi-Ironman. Photo contribution

**AUDIOLOGIE  
AVENIR HEARING**

**NOUS SOMMES  
OUVERTS!**

Visitez-nous en ligne ou appelez-nous au **1-888-235-3843** pour prendre un rendez-vous en personne à l'un de nos 11 emplacements au Nouveau-Brunswick.

Les clients sans rendez-vous sont également les bienvenus!

## Coupe Atlantique : les athlètes de NES terminent la saison en beauté!

Il y a quelques semaines, la région de Saint John a accueilli la Coupe Atlantique, un événement réunissant les meilleurs athlètes de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick dont d'Edmundston. Les représentants de Natation Edmundston Swimming (NES) sont revenus avec 23 médailles au cou.

### ● INFOWEEKEND

Rappelons que cette compétition s'est déroulée du 8 au 10 juillet. Cinq athlètes de la région ont nagé avec le casque vert de NES, alors que quatre autres ont vécu cette expérience en tant que membres de l'équipe du Nouveau-Brunswick, ce qui leur a donné l'occasion de se préparer à leur participation aux Jeux du Canada.

Par l'entremise d'un communiqué, les responsables de NES décrivent Logan Albert comme étant «un nageur prometteur». À 13 ans, il a remporté sept médailles lors de sa participation à la Coupe Atlantique, soit quatre d'or et trois d'argent. De plus, il a fracassé un record d'équipe au 100 m dos chez les 13 à 14 ans. Rappelons que ce dernier a été établi en 2017 et était détenu par Ilias Rachidi.



Dans l'ordre habituel, on peut apercevoir : Megan Montreuil-Morneault, Océane Parent, Élodie Martin, Logan Albert, Inass Rachidi et Mohammed Rachidi. Photo contribution

Celle que l'on décrit comme étant celle

«qui nage avec NES depuis... toujours», Élodie Martin a porté, pour une première fois, les couleurs de NES lors de la Coupe Atlantique. De plus, à compter de septembre prochain, elle joindra les Reds de l'Université du Nouveau-Brunswick, à Fredericton. À Saint John, elle a remporté trois médailles, soit deux d'argent et une de bronze, au dos et au style libre.

On dit d'Inass Rachidi que «l'or lui va si bien». En plus d'être montée sur la plus haute marche du podium à trois reprises, elle a battu les meilleurs temps lors de deux épreuves où elle détenait déjà les records d'équipe chez les 15 ans et plus. Par ailleurs, la jeune athlète est spécialiste des longues distances de style libre, ce qu'elle a démontré lors de cette compétition.

Plus jeune membre de l'équipe à participer à la coupe Atlantique, Megan Montreuil Morneault, du haut de ses 11 ans, impressionne. En effet, elle a participé à quatre différentes finales et a obtenu un nouveau standard AA lors du 200m quatre nage.

Inscrite comme sénior récréatif à l'automne, Océane Parent a pratiqué un autre sport pendant l'hiver pour revenir à la natation lors du trimestre de printemps. Elle s'est tout de même qualifiée lors de cinq finales différentes et «est pressentie

comme l'héritière d'Élodie Martin au style libre et au dos».

Équipe Nouveau-Brunswick : objectif Niagara 2022

Quelques athlètes de la région représenteront leur province lors des Jeux du Canada, à Niagara. Ces derniers sont en cours depuis le 6 août et se poursuivent jusqu'au 21 août. De plus, ces athlètes ont nagé sous les couleurs de cette équipe lors de la Coupe Atlantique et sous la direction de Mohamed Rachidi, entraîneur d'Équipe Nouveau-Brunswick.

Perçu comme étant «la force tranquille», David Zhang est revenu de Saint John avec trois médailles d'argent. Ce nageur excelle à la brasse qui serait son style de prédilection.

Quant à Olivia Levesque, qui serait une «boule d'énergie», elle adore les longues distances. Ses performances à Saint John lui ont permis d'obtenir deux médailles d'argent et une de bronze.

Pour sa part, Myriam Plourde n'a cessé d'impressionner, notamment avec ses quatre médailles, soit deux d'or et deux d'argent.

En terminant, Iain Bulla serait un modèle de persévérance et de courage. Au moment d'écrire ces lignes, il est un substitut d'Équipe Nouveau-Brunswick.



*Joyeuse fête de l'Acadie!  
Célébrons l'Acadie ensemble!*



**René Arseneault**  
Député fédéral  
Madawaska-Restigouche



374, rue Adelaide, Dalhousie, N.-B. E8C 1A5  
Tél.: 506 684-6267 | Courriel: rene.arseneault.c1@parl.gc.ca  
71, St-Francois, Edmundston, N.-B. E3V 1E5  
Tél.: 506 739-0285 | Courriel: rene.arseneault.c2@parl.gc.ca

AVIS DE DÉCÈS



**RUEST sœur VERNA, s.g.m.**

À Montréal, le 23 juillet 2022, à l'âge de 79 ans, est décédée sœur Verna Ruest, native de Ste-Anne de Madawaska (Nouveau-Brunswick). Elle laisse dans le deuil, ses sœurs Rena, Velma, Geralda, Thérèse (feu Daniel Dutil), Gisèle (Jimmy Bickford) et Diane (Wayne St-Amand), ses frères Benoit (Lise), Réginald Ruest (Madeleine), Hermel Ruest (Rachel), sa belle-sœur Jacqueline Martin (feu Renaud), son beau-frère Gérald Laforge (feu Rachelle), plusieurs neveux et nièces ainsi que des ami(e)s et des consoeurs. La dépouille mortelle sera exposée aux Appartements du Square Angus, le jeudi 4 août 2022 à partir de 16 h. Il y aura une vigile de prière à 19 h 00. Les funérailles auront lieu au même endroit, le vendredi 5 août 2022 à 10 heures. Parents et ami-e-s sont priés d'y assister sans autre invitation. L'inhumation aura lieu au cimetière des Sœurs Grises sur l'île Saint-Bernard, Châteauguay. Des dons en faveur des Œuvres de Mère d'Youville seraient appréciés.

Direction Centre funéraire Côte-des-Neiges

**CENTRE FUNÉRAIRE  
CÔTE-DES-NEIGES**

**Dignité™**

EN HOMMAGE À LA VIE

PRIÈRES



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour la faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur, avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. (D.L.)



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour la faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur, avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. (D.L.)

LE SAVIEZ-VOUS ?

Nous avons récemment investi dans des images de haute qualité pour rehausser l'apparence de vos annonces.



REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour la faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour les siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur, avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. (D.L.)

UN ANNIVERSAIRE  
DANS PEU?

Faites passer votre annonce dans la section des annonces classées!

L'ajout d'un graphique la fait se démarquer et lui donne belle allure.



contactez-nous au  
1 (506)739-5025 ou  
pub@infoweekend.ca

SERVICES  
OFFERTS



SOINS POUR PERSONNES AGÉES

DISABILITY, MEDICAL, SENIOR  
BENEFITS



We can help you receive up to \$50,000 from the Government of Canada.

Do you or someone you know have any of these conditions? ADHD, Anxiety, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Over Weight, Trouble Dressing & Hundreds more.. ALL Ages & Medical Conditions Qualify.

CALL NEW BRUNSWICK BENEFITS  
1-800-211-3550 or Text your name & mailing address to: 506-800-0842 for your FREE benefits package.



LE SAVIEZ-VOUS?

Nos conseillers en publicité sont des experts dont la mission est de mousser VOS ventes.



**Enseignes Pattison**  
Le pouvoir par l'image

#### AFFICHAGE INTERNE / EXTERNE

Enseignes Pattison Sign Group (EPSG) est une entreprise nord-américaine couronnée de succès dont la croissance est caractérisée par un rythme organique et par des acquisitions constantes. C'est l'une des plus grandes entreprises d'enseignes et d'éléments de marque physiques au monde, avec trois usines de fabrication, six bureaux de vente et plus de 650 employés en Amérique du Nord : [www.pattison.com](http://www.pattison.com)

L'usine d'Edmundston cherche à combler un poste de **Peintre** pour :

#### Activités principales :

- Nettoyer et préparer les surfaces avant d'appliquer la peinture.
- Utiliser un pistolet pour appliquer de la peinture sur la surface de divers produits et obtenir un fini répondant aux exigences de nos clients (de l'industrie) ;
- Choisir la peinture appropriée ou le bon mélange de peinture à l'aide de mélangeurs à peinture automatiques selon des formules préétablies ;
- Appliquer la peinture primaire et de finition sur de grandes surfaces d'enseignes ou composantes d'enseignes et faire des retouches au besoin ;
- Polir les surfaces des produits et inspecter visuellement le produit pour qu'il soit conforme aux normes requises ;
- Nettoyer, laver et entretenir l'équipement et le matériel de peinture, de ventilation, à air comprimé et l'équipement de protection personnelle selon la méthode requise ;
- Manœuvrer, déplacer le produit à l'aide du pont roulant et entreposer adéquatement le produit peint ;
- Effectuer toutes autres tâches assignées par son superviseur immédiat.

#### Exigences :

- Avoir une bonne connaissance des techniques de peinture ;
- Savoir utiliser un ordinateur pour effectuer le travail requis ;
- Avoir la capacité physique de transporter et manipuler des charges manuellement ;
- Savoir utiliser un ruban à mesurer ;
- Savoir lire ;
- Bonne dextérité manuelle ;
- Capacité à apprendre et habilité à travailler en équipe ;
- Capacité de porter un masque respirateur avec assistance d'air ;

**Note :** Le besoin actuel est pour le quart de jour, mais la personne choisie doit être disponible à travailler sur le quart de jour et le quart de nuit. Tout changement de quart, s'il y a lieu, sera communiqué à l'employé à l'avance.

#### On t'offre :

- Horaire 4 jours/semaine(40h) : lundi au jeudi, **VENDREDI OFF !** ou possibilité de surtemps
- Salaire compétitif et progressif jusqu'à **\$22.50**
- Assurances groupe (santé/dentaire/vision, salaire longue durée, vie)
- REER Groupe (janvier 2023)
- Travail d'équipe et des activités pour tous les goûts !

Enseignes Pattison Sign Group est un employeur se conformant au programme d'équité en matière d'emploi.

Envoyez votre curriculum vitae ou le formulaire de demande d'emploi EPSG (disponible sur place) d'ici **jeudi 18 août 2022, 17h00** :

**Enseignes Pattison Sign Group**  
8, avenue Miller Edmundston NB E3V 4H4  
Courriel : [hr-edmundston@pattison.com](mailto:hr-edmundston@pattison.com)  
Ou par Fax : 1-877-737-1734

## OFFRE D'EMPLOI



VERT DE NATURE™

Cascades, c'est plus qu'une multinationale créatrice de produits verts et novateurs; c'est la force réunie de près de 11 000 personnes talentueuses, dont l'engagement est la clé de tous les succès. Son histoire est empreinte de passion et d'un profond respect envers le développement durable. Aujourd'hui, Cascades regroupe une centaine d'unités à travers l'Amérique du Nord et l'Europe.

#### CASCADES EMBALLAGE CARTON-CAISSE – CABANO

Cascades Emballage carton-caisse, une division de Cascades Canada ULC, possède six usines de fabrication de cartons-caisses et dix-neuf usines de transformation de cartonnage ondulé aux États-Unis et au Canada. Cascades Emballage carton-caisse est le premier producteur de cartons-caisses au Canada, en plus d'être l'un des plus importants transformateurs de cartonnage ondulé au Canada.

## Employé de production

**Le 26 juillet 2022**

**VOTRE OPPORTUNITÉ**

Relevant d'un Superviseur de production, vous aurez les responsabilités suivantes :

- Effectuer diverses tâches d'entretien et de ménage au sein de l'usine;
- Effectuer les remplacements sur les équipes de production lorsque requis;
- Suivre le programme de formation interne afin de développer les compétences requises pour éventuellement obtenir un poste à l'opération;
- Assurer de conserver les départements en bonne condition selon les principes de la gestion de la fiabilité des équipements de production;
- Assurer le maintien des zones 5S attribuées;
- Effectuer divers travaux pertinents au bon fonctionnement de l'usine, y compris les arrêts de production;
- Respecter les exigences de santé et sécurité au travail et de l'environnement;

### CRITIÈRES D'ADMISSIBILITÉ

Vous devez posséder les critères suivants :

- Diplôme d'études professionnelles en Pâtes et papiers complété ou autre formation complémentaire pertinente;
- Secondaire 5 complété;
- 1 à 3 années d'expériences de travail;
- Sens des responsabilités et de l'initiative;
- Aisance à travailler dans des tâches autant manuelles que dans un environnement informatisé;
- Reconnu comme étant un joueur d'équipe;
- Disponible et polyvalent;
- Priorise la santé et la sécurité au travail;

### AUTRES RENSEIGNEMENTS

- Le poste est situé à Témiscouata-sur-le-Lac;

**Échéance : Le 15 août 2022**

### POUR POSTULER :

Guylaine Levesque **Technicienne RH**  
520, rue Commerciale Nord Témiscouata-sur-le-Lac, QC  
Téléphone : (418) 854-2803 Poste : 58423  
[guylaine\\_levesque@cascades.com](mailto:guylaine_levesque@cascades.com)

RÉCUPÉRATION + EMBALLAGE + PAPIERS

CASCADES.COM

## UN POINT Tournant DANS LA CARRIÈRE?



Annoncez la bonne nouvelle  
à toute la communauté néo-brunswickoise.  
Annonce dans les annonces classées!

Placez votre annonce dans cette publication!

## LE SAVIEZ-VOUS ?



Nous rejoignons  
une **audience de  
consommateurs** avertis  
qui recherchent la qualité  
dans les produits et les  
services.

## LE SAVIEZ-VOUS?



Nous offrons d'excellents  
**forfaits fréquence** pour  
vous aider à louer vos  
**appartements.**



**OFFRE D'EMPLOI**  
**Coordonnateur.trice des sports, loisirs et vie communautaire**

Le poste est permanent et à temps plein.

La Communauté de Haut-Madawaska est à la recherche de **DEUX (2)** personnes dynamiques pouvant combler le poste de Coordonnateurs.trices du Département des sports, loisirs et vie communautaire pour l'ensemble du territoire.

Sous l'autorité du Directeur des sports, loisirs et vie communautaire, le titulaire du poste effectue divers travaux manuels propres aux fonctions liées à l'entretien et à la préparation des infrastructures des parcs et de loisirs en utilisant de façon optimale les ressources humaines, financières et matérielles mises à sa disposition. Ces tâches s'effectuent autant à l'intérieur qu'à l'extérieur et sous toutes conditions climatiques.

Le titulaire du poste est principalement chargé d'effectuer, conformément aux règles de travail sécuritaire ainsi que les règlements mis en place, les travaux qui comportent l'entretien, la réparation des bâtiments et équipements ainsi que la préparation des activités et événements qui auront lieu tout au long de l'année.

**Responsabilités**

- :: Effectuer différents travaux liés à l'entretien et à la réparation des immeubles, des infrastructures, des équipements municipaux, des parcs et plateaux sportifs; tels que peindre, remplacer les néons et les ampoules, livrer le matériel, etc.
- :: Opérer différents véhicules, tels que camionnettes, mini-tracteur et autres équipements;
- :: Effectuer divers travaux de vérification et d'entretien des appareils et équipements mécaniques utilisés au niveau des sports et loisirs;
- :: Effectuer l'entretien des équipements utilisés;
- :: Assister l'inspecteur municipal ou le travailleur journalier dans certaines fonctions;
- :: Être disponible pour travailler selon un horaire variable: jour, soir et fin de semaine (au besoin);
- :: Monter et démonter les différentes salles, estrades ou équipements fixes; et
- :: Effectuer toutes autres tâches connexes à la demande de son supérieur immédiat.

**Exigences demandées**

- :: Détenir un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent;
- :: Avoir un permis de conduire;
- :: Posséder les capacités physiques requises pour manipuler régulièrement des poids moyens de 11 à 25 kg ou manipulation occasionnelle de poids lourds de 26 kg et plus;
- :: Posséder une bonne connaissance du français et de l'anglais, écrit et parlé;
- :: Posséder de bonnes habiletés en communications interpersonnelles;
- :: Avoir de la rigueur et être organisé;
- :: Expérience dans l'entretien de bâtiments;
- :: Capacité de travailler seul et en équipe;
- :: Capacité d'apprentissage rapide dans les métiers moins connus;
- :: Avoir le sens du service à la clientèle et une approche citoyenne; et
- :: Bénéficier d'une expérience dans le milieu municipal serait un atout.

Vous pouvez nous faire parvenir votre C.V. avant le 28 août 2022 de l'une ou l'autre des façons suivantes :

**Par courriel :** info@haut-madawaska.com

**Par télécopieur :** (506) 258-3017

**Par la poste :** 3851, rue Principale, Baker-Brook, N.-B. E7A 2A1.

# OFFRES D'EMPLOI



## POUR LE PROGRAMME

**Préscolaire en français :**  
**Directrice, enseignante et assistante**  
**Le Club Français, Madawaska, ME**  
**101, 12th Ave, Madawaska, ME**  
**04756, U.S.A.**

Cette offre d'emploi s'adresse à une directrice, enseignante francophone, et aide enseignante pour les enfants âgés de 3 à 5 ans situé au St. John Valley Tech Center à Frenchville, Maine. C'est un programme du Club Français, Madawaska, et c'est une école privée qui loue un espace dans le Tech Center.

Un minimum de 12e année est requis pour les postes. La préférence sera donnée aux candidates qui ont déjà travaillé avec de jeunes enfants. C'est pour les lundis, mercredis et vendredis avec deux groupes différents. De 7h30 à 15h (U.S.) avec une pause diner.

Nous suivons le calendrier scolaire et le travail commencera cet automne.

Aucune expérience préalable en enseignement requise. Doit être capable d'effectuer des tâches avec peu de supervision. Citoyenneté américaine, double nationalité, ou permis de travail américain requis. Le salaire est de 2 000 \$ par mois (U.S.) pour l'enseignante et de 1 600 \$ par mois (U.S.) pour l'assistante.

Pour information ou pour postuler, veuillez contacter :  
mapetiteecoleacadie@gmail.com

## VOUS CHERCHEZ À RETENIR L'ATTENTION SUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE?



### Ajoutez un graphique!

L'ajout d'un graphique attire l'attention du client. Notre équipe d'annonces classées offre un éventail de graphiques parmi lesquels choisir.

**Placez votre annonce dans plus d'une publication!** Rejoignez plus de monde en plaçant votre annonce dans plus d'une publication.

Pour en apprendre davantage, appelez notre équipe des petites annonces au 1 (506)739-5025.



## LE SAVIEZ-VOUS?

Nous pouvons acheminer des clients à votre **site web ou page de médias sociaux**

## LE SAVIEZ-VOUS?

Nous offrons d'excellents **forfaits fréquence** pour vous aider à vendre votre **véhicule.**

GOODIES CAFÉ INC.



**Offre d'emploi**

**Cuisinier/ière**

**A propos de nous**

Goodies Café Inc. est une entreprise en opération depuis plus de 20 ans, offrant à sa clientèle café, pâtisserie fraîche de tout genre, déjeuners, sandwich, produit de crème glacée, etc. Située à Clair, choyée d'un emplacement central dans le Haut-Madawaska, elle est devenue un lieu de rassemblement social fortement apprécié par la communauté en entier.

**A propos de l'opportunité**

- Poste à temps plein
- Bon salaire avec bénéfices variés
- Faire partie d'une équipe dynamique

**Description des tâches**

- Expérience requise : 2 ans minimum
- Préparer et assembler les repas Goodies Café
- Faire la rotation de l'inventaire
- Assurer le contrôle et le maintien de la qualité des produits
- Entretien de la station de travail et les articles de cuisine utilisés
- Appliquer les règles d'hygiène et de salubrité alimentaire

**A propos de vous**

- Vous aimez travailler en équipe avec des collègues
- Vous êtes confortable dans une cuisine
- Commencer la journée de bonheur vous convient
- Vous avez complété vos études secondaires

**Comment appliquer**

- **En personne :** 622, rue Principale, Clair, NB
- **Courriel :** [goodiescafeinc@gmail.com](mailto:goodiescafeinc@gmail.com)
- **Attention :** Kelly LeVasseur



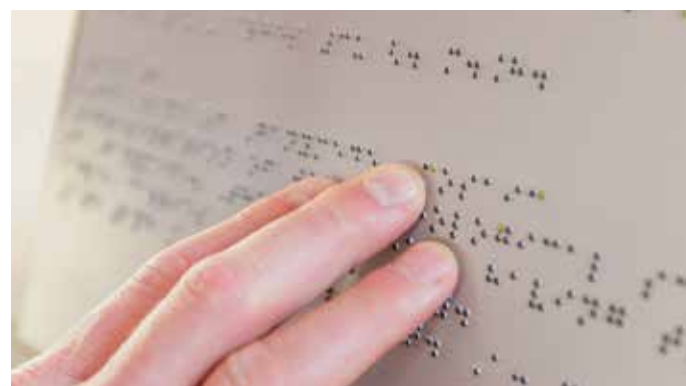
## Connais-tu Louis Braille?



Louis Braille est un célèbre inventeur français. Devenu aveugle à l'âge de trois ans, il a plus tard inventé un système d'écriture pour permettre aux personnes aveugles ou fortement malvoyantes de lire.

On appelle ce système « écriture braille » ou simplement « Braille », comme son inventeur. Il utilise des points en relief (de petites bosses), lesquels sont assemblés de différentes façons. Chaque assemblage représente une lettre de l'alphabet, un signe de ponctuation, un chiffre, un symbole mathématique ou une note de musique.

Ainsi, lorsqu'une personne malvoyante passe le bout de son doigt sur les points en relief, elle reconnaît l'assemblage et sait qu'il s'agit d'un « A » ou d'un « 4 », par exemple. Génial, n'est-ce pas?



## Brittany Poitras se joint au personnel d'entraîneurs des Rapides

Les dirigeants des Rapides de Grand-Sault sont heureux de confirmer que Brittney Poitras fait désormais partie du personnel d'entraîneurs de l'équipe.

● INFOWEEKEND

Dans un communiqué, on rappelle que Brittany Poitras est une personnalité sportive bien connue dans la région de Grand-Sault. En effet, puisque «la jeune femme a eu une carrière exceptionnelle dans le domaine du hockey féminin».

## Jake Parker se joint au Blizzard

Le Blizzard d'Edmundston a fait l'acquisition de l'attaquant Jake Parker, des Miners de Red Lake, en retour de considérations futures.

● INFOWEEKEND

Originaire de McLeod, une localité à proximité de Campbellton, Parker est âgé de 19 ans et est un solide gaillard de 6'2" et 190 lbs. Il a commencé sa carrière junior avec les Tigres de Campbellton avec qui il a récolté 1 but et 3 passes en 23 matchs en 2020-2021.

Après quatre parties pour amorcer la saison en 2021-2022, il a été échangé aux Miners de Red Lake, Ontario, avec qui il s'est imposé en amassant 9 buts et 10 passes en 25 rencontres en saison ordinaire en plus de 3 buts et 4 mentions d'aide en 12 matchs éliminatoires.

Les Miners font partie de la Superior International Junior Hockey League (SIJHL), une ligue regroupant cinq équipes de l'Ontario et deux des États-Unis (États du Minnesota et du Wisconsin). Au printemps dernier, ils ont remporté le championnat des séries de leur circuit pour la première fois et ont participé à la coupe Memorial.

Avant de faire le saut dans les rangs juniors, Jake Parker a fait ses classes avec le Moose du Nord, de la Ligue de hockey midget AAA NB-PEI. À sa dernière campagne à Bathurst en 2019-2020, il a terminé deuxième au chapitre des points (28) en 38 parties.

D'ailleurs, elle a fait partie des Aigles Bleues de l'Université de Moncton, soit de 2014 à 2018.

On apprend également que Brittany Poitras a fait sa marque de façon brillante en tant qu'entraîneuse, notamment

après du programme de haute performance avec Hockey Nouveau-Brunswick, alors qu'elle était entraîneuse-adjointe de la formation féminine des moins de 16 ans.

De plus, Brittany Poitras a obtenu son

diplôme en kinésiologie à l'Université de Moncton. Mme Poitras affirme que ses nombreuses expériences en tant que joueuse de hockey lui ont permis de développer des valeurs pour devenir la personne qu'elle est aujourd'hui.

infoweekend  
papier.web.mobile

# VENTE DE FERMETURE! TOUT DOIS SORTIR!

## CLOSING SALE! EVERYTHING MUST GO!



**MEGA SPÉCIAUX  
PARTOUT EN  
MAGASIN!**

## Grand choix :

- Ensemble de salon
- Électroménagers
- Meubles
- Matelas
- Chaises
- et beaucoup plus!



# M EUBLES P RIX B UDGET

1275, rue Principale, Saint-Basile

**506-735-6755**

Financement disponible • Venez voir nos prix vous en resterez surpris!



# Vaste inventaire de véhicules d'occasion !

**2020 Kia Soul GT-line premium**


**118,32\$/Sem\***  
MOTEUR TURBO, CUIR, GPS

**2019 Chevrolet Trax LS AWD**


**101,28\$/Sem\***  
AWD, TURBO, CONDITION IMPÉCABLE

**2013 Hyundai Santa fe SPORT**


**119,29\$/Sem\***  
CUIR, TOIT PANORAMIQUE, AWD

**2018 F-150 XLT SUPERCREW**


**182,22\$/Sem\***  
V-6 2,7L TURBO, ÉCONOMIQUE 10 VITESSES

**2018 FORD F-150 SUPERCREW**


**182,22\$/Sem\***  
V-6 2,7L TURBO EXTRA CLEAN

**2019 GMC SAVANA G2500**


**229,07\$/Sem\***  
3/4 TONS V-8 6.0 OIL CONTRACTEUR

**2021 FORD EXPLORER XLT**


**224,81\$/Sem\***  
ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ, 7 PASSAGERS, ÉCOBOOST

**2018 KIA STINGER GT**


**186,48\$/Sem\***  
3.3TWIN-TURBO, BRAKE BREMBO, CUIR

**2019 KIA SPORTAGE EX AWD**


**105,54\$/Sem\***  
4 CYLINDRES, 2.4L, AWD

**2016 MITSUBISHI RVR GT**


**84,72\$/Sem\***  
V-6 AWD, CONDITION IMPÉCABLE

**2019 MAZDA CX-5 TOURING**


**143,88\$/Sem\***  
CUIR, GPS, SKY ACTIV

**2021 VOLKSWAGEN ATLAS**


**199,26\$/Sem\***  
RARE, V-6

**2017 Kia Sportage LX AWD**


**123,01\$/Sem\***  
AWD ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ

**2018 Ford Escape SEL**


**114,06\$/Sem\***  
AWD, Turbo, Bas KM

**2010 Toyota Tacoma DBL CAB**


**22 995\$**  
V-6, 4x4, DLB Cab Ins

**2021 Mazda CX-3 Touring**


**131,10\$/Sem\***  
Traction intégrale, pratiquement neufs, car fax cleanet

**2018 Mitsubishi Outlander**


**122,58\$/Sem\***  
Traction intégrale, spacieux, très recherché

**2021 GMC Sierra K1500 EL**


**241,85\$/Sem\***  
V-8, 5.3L, 4x4

**2021 Kia Seltos LX**


**122,58\$/Sem\***  
Traction intégrale, Certifié 135 Points, Rare

**2018 Ford Ecosport SES**


**114,06\$/Sem\***  
Économique, un seul propriétaire, AWD

\* Voir détails chez concessionnaire



CHARLES Desroches  
Directeur général  
Co-propriétaire

BRIAN Clavette  
Directeur des ventes

MARIE-CHRISTINE  
Lacroix  
Directrice commerciale

STÉPHANE Aubert  
Conseiller aux ventes

Tania Morissette  
Conseillère aux ventes

Yanik Tremblay  
Agent web

454, rue Victoria, Edmundston

**edmundstonkia.com**

**506-353-2886**

**1-877-858-5421**